



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия

**16**-е пленарное заседание

Среда, 29 сентября 1999 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Тео-Бен Гурираб ..... (Намибия)

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

**Пункт 9 повестки дня** (продолжение)

**Общие прения**

**Выступление премьер-министра Независимого Государства Самоа Его Превосходительства Достопочтенного Туилаепе Саилеле Малиелегаои**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Независимого Государства Самоа.

Премьер-министра Независимого Государства Самоа г-на Малиелегаои сопровождают на трибуну.

**Председатель** (говорит по-английски): Я с большим удовлетворением приветствую премьер-министра Независимого Государства Самоа Его Превосходительство Достопочтенного Туилаепе Саилеле Малиелегаои и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-н Малиелегаои** (Самоа) (говорит по-английски): Г-н Председатель, Вы избраны на

этот пост в исторический момент и в период самых радикальных перемен. Мы самым искренним образом поздравляем Вас. Самоа отдает должное Вашей руководящей роли и заявляет Вам и Намибии о нашей полной поддержке.

Эта Ассамблея доставляет особую радость государствам тихоокеанского региона: теперь наша региональная группа увеличилась еще на три государства, которые входят в состав Южнотихоокеанского форума: Республика Кирибати, Республика Науру и Королевство Тонга. Имея давние традиции и длительную историю политической независимости, каждое из этих государств представляет многообразный и уникальный характер нашего региона. Благодаря их приему еще более реальной становится цель обеспечения универсального характера Организации, и я считаю, что своим вкладом они обогатят ее деятельность. От имени правительства моей страны я выражаю искренние приветствия в адрес правительств Кирибати, Науру и Тонга.

В самом начале своего выступления я хотел бы выразить признательность нашему Генеральному секретарю за его руководящую роль и высоко оценить выдающуюся деятельность Организации Объединенных Наций с точки зрения тех усилий,

которые ею предпринимаются, и тех результатов, которые уже достигнуты в период крайне серьезных и неблагоприятных условий.

Двадцатый век отмечен насилием и трагедиями во всех регионах мира. Во время неисчислимых международных конфликтов погибли миллионы человек. Многие другие миллионы продолжают страдать от нищеты и болезней.

Генеральный секретарь представил нам содержательный доклад о работе Организации (А/54/1), который наводит на серьезные размышления. В нашем мире возникают серьезные проблемы и отсутствуют условия для обеспечения безопасности. Масштабы и сложность проблем вызывают серьезную тревогу, а в некотором смысле эти проблемы кажутся непреодолимыми. Чаяния простых людей не подтверждаются эффективными действиями. Слишком многие люди оказываются втянутыми в безжалостные войны. Человек лишен возможностей для удовлетворения своих основополагающих потребностей и не в состоянии реализовать свои основные права.

Я считаю, что мы все должны уделять намного больше внимания докладам Генерального секретаря. Многие их положения необходимо признать, а многие другие подвергнуть серьезному испытанию с точки зрения нашего собственного восприятия событий и тенденций: на мой взгляд, Генеральный секретарь вполне справедливо обращает пристальное внимание суверенитету в контексте наших нынешних общих интересов и ставит вопрос о том, как и какими средствами мы сможем защитить эти общие интересы. Эти вопросы затрагивают саму сущность проблемы. Ответы на них будут определять роль Организации Объединенных Наций в следующем тысячелетии. Не вызывает сомнений тот факт, что при этом будут существовать различные перспективы. Опыт самой Организации Объединенных Наций в последнее время не дает удовлетворительных ответов.

Вместе с тем существуют вызовы, которые необходимо принять самым серьезным и неотложным образом. Я разделяю мнение Генерального секретаря о том, что необходимо разработать четкие критерии для международной деятельности и участия мирового сообщества в урегулировании возникающих проблем. В качестве многостороннего форума именно Организация

Объединенных Наций наделена наибольшими возможностями для выработки таких критериев; именно Организация Объединенных Наций отражает идеалы международного сообщества в том, чтобы предпринимать усилия по урегулированию, но, увы, ее деятельность отмечена неудачами и отсутствием необходимых возможностей.

Нам необходимо более тщательно проанализировать причины этих неудач и отсутствия необходимых возможностей, но при этом мы должны установить равновесие между относительными правами и ценностями. Таким образом в центре внимания оказывается сама сущность Организации. Нам необходимо обеспечить условия для того, чтобы Организация Объединенных Наций была в состоянии эффективно действовать в новом столетии, чтобы в результате выраженной приверженности и проведенных реформ произошло укрепление Организации. Кроме того, нам необходимо помнить о важной взаимосвязи между миром, развитием и правами человека. Если мы будем пренебрегать одним из элементов, то нанесем при этом непоправимый ущерб всем остальным, хотя мир является высшим показателем наших общих интересов и собственно говоря нашим будущим.

Мы считаем, что настало время перейти к заключительному этапу осуществления нынешних усилий, направленных на проведение реформы Совета Безопасности. Повестка дня решения этого вопроса четко определена, и это положение существует уже на протяжении некоторого времени: представленные на обсуждение темы уже повторяются либо принимают новую форму. Назрела необходимость в существенных переменах. Нынешняя структура не отражает факты и реальности современности; она страдает от несбалансированности и неравенства. Необходимо расширить членский состав Совета Безопасности. Мы уже говорили о том, что Япония заслуживает постоянного места. В этом контексте необходимо предусмотреть соответствующие положения.

Мы высоко оцениваем результаты процедурной реформы, касающейся методов работы Совета, и призываем продолжать этот процесс. Будет нецелесообразно стремиться к устранению неравенств в отношении одной категории членов без уделения адекватного внимания другой. Мы разделяем мнение о том, что реформа Совета

Безопасности обязательно должна носить всеобъемлющий характер и быть направлена на все аспекты в целом, в том числе на пересмотр права вето. Право вето является одним из основных вопросов, который должен быть решен в контексте нынешнего процесса реформ. Мы считаем, что имеется достаточно оснований для ограничения применения права вето положениями главы VII Устава.

Самоа полностью поддерживает нынешние усилия, направленные на модернизацию и укрепление Организации. Меры по реформе должны предусматривать проведение серьезного и своевременного обзора региональных механизмов. Нынешние механизмы скорее отражают реалии прошлого, чем настоящего. Назрела необходимость их пересмотра, с тем чтобы отразить современное географическое распределение и обеспечить справедливое представительство субрегионов.

Необходимо исправить непонятную ситуацию, при которой Австралия и Новая Зеландия оказались за пределами нашего географического региона. Они являются неотъемлемой частью Южнотихоокеанского субрегиона в составе Группы азиатских государств. Самоа присоединяется к призыву, с которым на нынешней сессии выступили Фиджи и Папуа-Новая Гвинея, с тем чтобы исправить сложившуюся в регионе ситуацию. Этот вопрос должен быть решен в рамках процесса реформы Организации и учтен в ходе структурной перестройки и пересмотра членского состава Совета Безопасности.

Мое правительство считает, что в следующем году, когда мы приблизимся к выработке согласованного подхода в отношении Ассамблеи тысячелетия, мировому сообществу следует сосредоточить внимание на крупных, глобальных задачах, с которыми, по всей вероятности, столкнется человечество в следующем столетии. Мы разделяем мнение Генерального секретаря о том, что наряду с войнами и конфликтами, стихийные бедствия по-прежнему являются основным источником угроз для жизни человека и экономического развития государств. Как мы наблюдали в последнее время, стихийные бедствия являются широко распространенным и неизбежным явлением, которое не признает никаких границ. В настоящий момент мы вспоминаем особенно тех людей, которые

пострадали в Греции, Турции, на Тайване, Соединенных Штатах и на Багамских Островах и которым нанесен ущерб.

В 90-е годы на нашей планете произошло в три раза больше крупномасштабных стихийных бедствий, чем в 60-е годы, а 1998 год вошел в историю как год самых страшных стихийных бедствий, связанных с погодой. Однако из доклада Генерального секретаря мы с тревогой узнали о том, что объем средств, выделяемых на оказание чрезвычайной помощи, только за последние пять лет сократился на 40 процентов. Для таких малых островных государств, как Багамские Острова, такие "крайне редкие" события происходят весьма часто и наносят серьезный, вызывающий тревогу ущерб. Они приводят к крайне разрушительным последствиям. Ураган "Фloyd" был четвертым по счету сильнейшим ураганом, который обрушился на острова в этом столетии.

Природа не пощадила и мою собственную страну. Мы благодарны за то, что именно наши соседи и традиционные друзья с такой готовностью приходят нам на помощь в момент беды. Наши соседи по тихоокеанскому региону - Австралия, Япония и Новая Зеландия - продолжают играть ведущую роль в усилиях по оказанию чрезвычайной помощи и помощи на цели восстановления во время бедствий, которые обрушиваются на наш тихоокеанский регион. Такие удаленные от нашего региона страны, как, например, государства - члены Европейского союза, также предоставляют щедрую помощь. Даже развивающиеся страны без колебаний приходят нам на помощь. В частности, Китайская Народная Республика во время крупномасштабных стихийных бедствий, опустошающих нашу страну, постоянно помогает нам в эти тяжелые для нашей страны времена, несмотря на серьезные и частые стихийные бедствия, от которых она сама страдает.

На прошлой неделе Китай отмечал пятидесятиую годовщину образования Республики. Самоа вместе с другими странами поздравляет Китайскую Народную Республику в связи с этим важным историческим событием.

Сейчас назрела практическая необходимость в срочном порядке определить превентивные меры, которые можно принять, особенно в отношении малых и уязвимых государств. Особо важное значение будут иметь современные системы раннего

предупреждения, которые используют полученные с помощью спутников данные, распространяют их по Интернету, равно как и необходимость подготовки и совершенствования потенциалов. Необходимо приложить более активные усилия для осуществления мер по планированию на случай чрезвычайных ситуаций и других мер по обеспечению готовности в подверженных бедствиям странах. Жизненно важную роль во всех этих мероприятиях будет играть активное сотрудничество, осуществляемое на национальном, региональном и международном уровнях. Прежде всего мы считаем необходимым в максимальной степени извлечь уроки, полученные в результате проведения Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий. Для всех стран, особенно наиболее уязвимых, существенно важно, чтобы эта работа продолжалась.

Самоа присоединяется к тем странам, которые возмущены происходящими в Восточном Тиморе нарушениями, а именно нарушениями принципов и невыполнением правительством своих обязательств, нарушениями в отношении ни в чем не повинных и незащищенных людей. Подлинный урок, полученный в результате происходящих в Восточном Тиморе событий, говорит о том, что чаяния народа к свободе в конечном итоге восторжествуют. Невозможно постоянно подавлять народ. Действительно, об этом достаточно четко свидетельствует выбор, сделанный народом в ходе референдума. События в Восточном Тиморе также показали, что Организация Объединенных Наций обладает самыми лучшими возможностями как для обеспечения прав и свобод, так и гарантий порядка и безопасности.

Мы с облегчением узнали о том, что в Восточном Тиморе размещены многонациональные силы, и мы признательны основным государствам-участникам, в том числе нашим соседям по Южнотихоокеанскому региону Австралии и Новой Зеландии, за принятые ими оперативные и эффективные ответные меры. Самоа выражает особую благодарность за четкое и ответственное руководство, которое осуществляет Австралия.

Нарушения, о которых я уже говорил, подчеркивают необходимость того, чтобы международное сообщество как можно скорее завершило процесс подготовки учреждения Международного уголовного суда. Те, кто несет

ответственность за эти недопустимые акты насилия и преступления, должны за них ответить. Самоа смогло внести свой вклад в подготовку текста Римского статута. Мы намерены решительно добиваться цели скорейшего учреждения Суда и будем и впредь активно участвовать в работе Подготовительной комиссии. Мы твердо убеждены в том, что учреждение Суда будет важным событием в деле защиты прав человека и правопорядка. В этой связи мы должны обеспечить скорейшую и широкую ратификацию Статута Суда.

Говоря сейчас от имени Самоа в качестве Председателя Альянса малых островных государств (АОСИС) и от имени сорока трех членов нашего Альянса, я хотел бы, г-н Председатель, поблагодарить Вас от всей души за время и силы, которые Вы посвятили специальной сессии, с тем чтобы обеспечить ее успех.

Я также хотел бы выразить всем государствам-членам, учреждениям Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям нашу глубокую признательность за их участие в двадцать второй специальной сессии в эти последние два дня. Страны АОСИС особо признательны за выражения приверженности, взаимопонимания и поддержки.

Услышанное нами будет служить для нас дополнительным стимулом в наших усилиях, цель которых - претворить на практике Барбадосскую программу действий и обеспечить ее стабильность. Это важнейшие задачи, которые требуют внимания. Мы полны решимости добиться того, чтобы эти задачи обеспечили нам возможности. Мы считаем, что с вашей поддержкой у нас есть все для того, чтобы преуспеть.

**Председатель** (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра Независимого Государства Самоа за только что сделанное им заявление.

Достопочтенного Туилаепу Саилеле Малиелегаои, премьер-министра Самоа, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

**Выступление г-на Махатхира Мохамата, премьер-министра Малайзии**

**Председатель** (говорит по-английски): Ассамблея заслушает сейчас выступление премьер-министра Малайзии.

Г-на Махатхира Мохамата, премьер-министра Малайзии, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

**Председатель** (говорит по-английски): Я имею честь приветствовать премьер-министра Малайзии Его Превосходительство г-на Махатхира Мохамата и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-н Махатхир** (Малайзия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас с Вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят четвертой сессии. Мне доставляет большое удовольствие приветствовать Вас и Вашу страну, избранных на столь высокий пост. Я убежден в том, что благодаря Вашему богатому опыту и дипломатическому мастерству Вы сможете обеспечить, чтобы работа нашей Ассамблеи увенчалась успехом.

Я присоединяюсь к другим ораторам, которые выразили нашу признательность Вашему предшественнику Его Превосходительству г-ну Дидьеру Опертти за его самоотверженные и эффективные усилия по руководству работой Генеральной Ассамблеи на прошлой сессии.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы выразить признательность Генеральному секретарю за его приверженность нашей Организации и огромный вклад, который он сделал на благо международного сообщества.

Малайзия хотела бы также присоединиться к другим государствам-членам, с тем чтобы искренне поздравить Республику Кирибати, Республику Науру и Королевство Тонга с вступлением в члены Организации Объединенных Наций. Мы надеемся на тесное сотрудничество с ними, особенно в вопросах, представляющих общий интерес для нашего Азиатско-Тихоокеанского региона.

Двадцатый век подходит к концу. На пороге вступления в XXI век нам было бы полезно провести обзор событий этого столетия, с тем чтобы извлечь

уроки из нашего опыта, благодаря чему мы, как мы надеемся, могли бы научиться, как вершить дела в XXI веке.

Этот век был свидетелем самых разрушительных войн, в результате которых погибли миллионы людей и было разорено имущество на миллиарды долларов. Он был свидетелем самой человеконенавистнической диктатуры в Германии, где были замучены и погибли 6 миллионов евреев. Он был свидетелем взрыва первой ядерной бомбы, в результате чего мгновенно погибли тысячи людей и еще большее число людей умерло от его последствий.

После окончания самой крупной войны в истории человечества была основана Организация Объединенных Наций. Мы думали, что будет мир, если великие державы будут сотрудничать друг с другом в рамках Организации Объединенных Наций. Однако все оказалось иначе. Почти сразу же победители разделились на два лагеря и начали между собой "холодную войну". Вместе с тем сохранялась и угроза "горячей войны" в условиях "холодной войны". Каждая сторона наращивала огромные арсеналы ядерного и неядерного оружия, смотрела на другую через призму чудовищного непонимания и при этом угрожающе держала палец на спусковой кнопке ядерного оружия.

Для колоний европейских стран это был период хаоса. Страх перехода на другую сторону вынуждал оба лагеря ослаблять их власть над своими колониальными территориями. Эти страны обрели независимость, но их выживание зависело от их умения играть на противоречиях между Западным и Восточным блоками.

К сожалению, этот выбор перехода на другую сторону не был предрешенным. Внезапно коммунистическая сторона рухнула. Привлеченные бросающимся в глаза богатством западных либеральных демократических государств с рыночной экономикой, страны Восточного блока отказались от своей авторитарной экономики с централизованным планированием и сразу же ввели у себя либеральный демократический свободный рынок. Они полагали, что поскольку сейчас у них действует система аналогичная той, которая господствует в Западном блоке, то они будут пользоваться дружеским расположением западных

стран, сотрудничать с ними и получать от них помощь.

Они наивно полагали, что после 70 лет командования экономикой и диктаторских режимов они смогут немедленно перейти к рыночной экономике в условиях либеральной демократической системы. Вскоре они поняли, что они не имеют никакого представления о том, как эта система работает, и что они не получают помощи от западных государств. Вместо этого западные страны стали рассматривать их некомпетентность как средство для окончательного разрушения Восточного блока, в частности их главного поборника.

Даже когда неспособность управлять свободным рынком привела к безудержной инфляции, разрушению государственных предприятий и массовой безработице, тайные фонды и западные финансовые учреждения пошли дальше - к девальвации валют и накоплению задолженности этого когда-то могущественного враждебного им государства. Зная, что эти люди совершенно не справляются с управлением страной в условиях либеральной демократии с рыночной экономикой, они, тем не менее, настоятельно призывали их продолжать идти в никуда во что бы то ни стало. Обратного пути для стран Восточного блока не было.

Разрушение Восточного блока свершилось. Он не сможет вновь представлять военную угрозу для западных либеральных стран с рыночной экономикой. Сейчас для мира есть только один выбор, и для стран мира, больших и малых, невозможен никакой переход на другую сторону. В этих условиях либеральные демократические страны с рыночной капиталистической экономикой не видят более необходимости в том, чтобы проявлять мягкость в усилиях по распространению своих систем или извлечению прибылей из них. Никому не будет позволено выбирать иную политическую или экономическую систему за исключением той, которая предписывается единственным господствующим блоком. Подлинное уродство западного капитализма раскрылось само по себе при поддержке военной мощи самого могущественного поборника капиталистической системы.

Для малых стран крах Восточного блока стал огромным бедствием. Сейчас они подвергаются давлению, которому они не могут оказывать

сопротивление, и они очень быстро познали на опыте, что поборники свободных рынков намерены их "дойти". Что касается их политики, то нестабильность либеральной демократической системы, которая сопровождается отсутствием взаимопонимания ее сложностей как руководителями, так и людьми, подразумевает, что они и впредь будут пребывать в состоянии постоянного хаоса, граничащего с анархией.

Нескольким странам очевидно удалось экономически вырасти и расцвести, но не на долго. Спекулянты валютой и те из среды богатых, кто вкладывал капиталы на короткий срок, вскоре путем девальвации своих валют и курсов акций разорили эти страны. Разоренные и политически нестабильные, они были вынуждены занимать деньги в Международном валютном фонде (МВФ). То ли умышленно, то ли из-за отсутствия всякого понимания, навязанный МВФ экономический режим еще больше разрушил их экономику. Вскоре была утрачена и их политическая независимость, ибо многим пришлось принять политические указания МВФ, так как в противном случае займы им предоставлены не были бы. В практических целях от независимости пришлось отказаться.

Таким образом, для малых независимых стран будущее выглядит весьма мрачно. Теперь им говорят, что границ в мире быть не должно, что капитал, товары и услуги должны свободно обращаться между странами. Что не должно быть никаких дискриминационных налогов для защиты местной промышленности или товаров. Местные банки, промышленность и товары должны конкурировать на равных условиях с импортируемыми товарами, и их банки и промышленность должны конкурировать с иностранными внедренными в их страны банками и промышленностью. Иностраным банкам и деловым предприятиям, желающим развернуть деятельность в их странах, никаких условий навязывать нельзя. Они должны обладать таким же государственным статусом, что и местные деловые предприятия. Таким образом, будут, как говорят, созданы равные условия игры, и тогда конкуренция будет честной.

Однако может ли быть честным соревнование между гигантами и карликами даже при равных условиях игры? Гигантские банки, корпорации и промышленные предприятия из богатых стран, с огромными местными рынками могут позволить

себе понести урон в малой зарубежной стране, когда они получают громадные доходы у себя в стране или где бы то ни было еще. Малые же предприятия в малых странах разорятся, если они будут постоянно нести потери. В конечном итоге им придется продаться гигантским иностранным компаниям или же закрыться вообще. Также не будет крупных местных компаний, поскольку они станут филиалами крупных иностранных компаний, которые будут злоупотреблять ценообразованием на перечисления и будут репатриировать большую часть своих доходов.

Эффективная промышленность может производить товары высшего качества по дешевой цене, однако, если та или иная страна не экспортирует свои собственные товары для получения иностранной валюты, она не сможет оплачивать импорт. Дешевизна высококачественных товаров ничего не значит, если даже и ее покрыть нечем.

Рынки бедных стран может быть и невелики, однако еще большее обеднение этих стран приведет к утрате богатыми своих рынков. Именно это и произошло, когда спекулянты валютой разорили те страны, против которых их махинации были направлены. Эти страны не смогли покупать товары богатых, т.е. богатые утратили свои рынки, и мировая торговля пошла на убыль. Свободный, неограниченный поток товаров и услуг через границы некоторое время, может быть, и полезен, однако в конечном итоге он уничтожит рынки и приведет к сокращению объемов мировой торговли. Фактически, от свободной торговли мир обеднеет.

После последней войны конфронтация между Востоком и Западом привела к освобождению большинства колоний и их превращению в независимые страны. Независимость означала для них право на самостоятельное управление собственными странами. Непривыкшие к обладанию такой властью, многие из их правительств потерпели провал. Они безнадежно залезли в долги банкам богатых стран. Их народы страдают от некомпетентного и зачастую принудительного правления. Однако господствовавший в третьей четверти XX века принцип заключался в том, что никому не следует вмешиваться во внутренние дела того или иного государства. В этом, по сути, и заключался смысл независимости.

До тех пор пока мир был разделен на Восточный и Западный блоки, этот принцип действительно соблюдался. Однако потом один из президентов решил, что его страна имеет право и обязана следить, без учета границ и независимости государств, за тем, чтобы нигде в мире не подвергались нарушениям права человека. Никто этому воинствующему президенту такого права не предоставлял. Однако мелочи подобного рода остановить его не могли.

Претензия на победу Запада в войне в Персидском заливе была сочтена моральным одобрением права сильного вмешиваться во внутренние дела любой другой страны. Вскоре поводами для того стали не только права человека. Под бдительное око могущественных стран попали системы управления и отправления правосудия, а также финансовые и коммерческие системы. Те страны настаивают, что образ правления в той или иной стране должен быть только один - либерально-демократический. Они настаивают, что для всего мира может быть только одна экономическая система - система свободного рынка. Они настаивают, что во всем должны быть гласность, транспарентность, отделение частного сектора от государственного, отсутствие ущемления прав этнических групп и прав иностранцев ради выгод для собственных граждан.

Все это и многое другое звучит очень красиво. Все это, очевидно, сработало для развитых стран Запада, превратив их в богатые и могущественные, выведя их народы на высокие уровни жизни. Однако сработает ли это для всех? Они, кажется, забыли, что на то, чтобы заставить свою систему работать, у них ушли столетия. Их выход из гнетущего феодального строя был обильно полит кровью. По мере того как беспечные тираны, многие из которых были избраны народом, проталкивали свои реформы, кровавые расправы производились и над бедными, и над богатыми.

Даже сегодня их система не принесла свободу и равенство значительным слоям их населения, но, тем не менее, они настаивают, что все страны мира, как давно сложившиеся, так и вновь образовавшиеся, должны немедленно установить единственную систему правления - их систему, их либерально-демократическую систему. Страны, только что приобретшие независимость и знавшие только авторитарную систему правления, не могут не

потерпеть неудачи. С дестабилизирующими вызовами, брошенными правительственным властям в условиях либеральной демократии, оказались неспособными справиться, в частности, бывшие коммунистические страны.

Однако вновь образовавшимся странам не будет предоставлено время на то, чтобы научиться управлять этой системой. Они должны меняться сейчас же, немедленно. То, что их страны дестабилизированы, то, что их народы страдают, то, что они регрессируют экономически, не имеет никакого значения. Важно лишь то, что они должны быть демократическими и либеральными. Если они этого не сделают, их это заставят сделать посредством выкручивания рук, торговых санкций и, при необходимости, военных акций.

То, что такие меры более репрессивны, чем меры неодобряемых режимов и систем, тоже не имеет никакого значения. Установление же одобряемой системы еще больше дестабилизирует страны и ведет к еще большим страданиям. Но и это все не имеет значения, поскольку важнейшим является установление системы, а не та польза, которую из нее предстоит извлечь.

То же самое касается и экономического управления. В нем надлежит провести либерализацию и дерегулирование. Правительству не следует помогать деловым кругам, равно как и не следует оказывать им покровительство. Если эти деловые предприятия подвергнутся давлению внешних сил, будь то честному или нечестному, и не выживут в борьбе, то туда им и дорога. Раз они не выдержали, значит они недееспособны, а у мира нет ни времени, ни сочувствия к недееспособным неудачникам.

И так же гиганты валютных спекуляций, имеющие стократное государственное обеспечение своих фондовых средств, натравливаются на центральные банки с ограниченными резервами и без прав на кредитное обеспечение. Таким образом, разрушаются экономические структуры стран и целых регионов, но призывы этих стран к защите остаются без внимания. Условия игры равные, и свободное движение капитала является неотъемлемой частью секрета свободной торговли. Что бы ни произошло, каждый обязан воспринимать это как должное, ибо это свободная торговля. Все, чем занимаются торговцы валютой, дисциплинирует

правительства таким образом, чтобы заставить их принять их систему и отказаться от своей старой порочной системы.

В условиях финансового кризиса правительствам не дозволено оказывать помощь деловым предприятиям для выживания. Помощь означала бы выручку безнадежных предприятий. Пусть они гибнут; пусть льется кровь. Только в этом случае правительства, по их мнению, будут серьезны в своем желании реформировать свои системы, взять на вооружение лучшие практику, лучшие мировые стандарты и единственный надлежащий способ управления экономикой. Если же правительство обанкротится при попытках проведения реформ, то ничего страшного в этом нет. Важно делать все по правилам, даже если страна разрушена, люди гибнут от голода, повсюду царит анархия и правительство оказывается свергнутым.

Запад трогательно заботится о правах человека. Однако определение прав человека, кажется, ограничивается у них лишь правом личности выступать против правительства.

Запад проявляет трогательную заботу о правах человека. Однако определение прав человека, как представляется, сводится лишь к праву личности выступать против правительства. Миллионы людей в той или иной стране могут подвергаться страданиям в результате санкций и даже бомбардировок только ради того, чтобы несколько инакомыслящих могли пользоваться своим правом на инакомыслие. Видимо, остальная часть населения, иногда миллионы людей, не имеет прав. Их права не являются правами человека. Так, например, лишение миллионов людей права на труд в результате спекуляций на валютном рынке не считается нарушением прав человека. В понимании Запада только личности имеют права; массы же прав не имеют.

Беспокойство по поводу детского труда и потогонных систем труда на предприятиях объясняется заботой о людях. Жаль только, что такое беспокойство проявляется лишь тогда, когда продукция, произведенная детским трудом или предприятиями с потогонными системами труда, успешно конкурирует с продукцией, выпускаемой высокооплачиваемыми, зажиточными рабочими в развитых странах с четырехдневной рабочей неделей.



Использование детского труда и предприятия с потогонными системами труда зачастую не являются предметом беспокойства, но давайте обратим внимание на крайнюю нищету людей в некоторых странах. У них нет ни денег, ни технологий или специальных знаний, ни внутреннего рынка, ни обученных в Гарварде управляющих. Все, что у них есть, - это дешевая рабочая сила. Для рабочих же получаемая ими мизерная заработная плата намного лучше голода и смерти. Если мы действительно проявляем такую заботу, то давайте производить капиталовложения и высоко оплачивать их труд. Тогда предприятия интенсивного труда исчезнут, и взрослые станут зарабатывать достаточно для того, чтобы прокормить своих детей. Если вынудить эти страны запретить детский труд и предприятия интенсивного труда, то этим мы только усилим страдания населения. Говорить людям о том, чтобы они прекратили рожать на свет детей, тоже не является решением. Мы знаем, что у бедных более высокая рождаемость, чем у богатых. Чтобы остановить демографический взрыв, который так беспокоит Запад, сделайте этих людей богатыми. Закрытие предприятий интенсивного труда и запрещение детского труда еще больше усилит их бедственное положение и вынудит их иметь больше детей.

С окончанием конфронтации между Востоком и Западом число конфликтов не только не пошло на убыль, но даже увеличилось. До сих пор не решена палестинская проблема, а санкции против Ирака и его бомбардировки, санкции против Ливии, конфликты, являющиеся следствием распада Советского Союза, разжигание волнений и подстрекательство к мятежу или почти мятежу посредством открытой поддержки повстанческих движений по-прежнему продолжают. Раньше коммунисты повсюду насаждали мятежи, в том числе и в Малайзии. Теперь же тем же самым и точно так же занимаются либеральные демократы, вплоть до поставок оружия. Народ страдает в одинаковой степени как при коммунистических, так и либерально-демократических режимах.

Организация Объединенных Наций, похоже, беспомощна. И действительно, большие и сильные нередко оставляют ее в стороне. Сегодня группировки мощных государств или даже одно единственное государство самостоятельно решают, когда вступить в дело и когда уйти. И хотя им нравится пользоваться своей властью, они никак не

хотят за это расплачиваться. Чтобы домой не возвращались гробы, они ведут "телевойны" с использованием высоких технологий, таких, например, как так называемые точечные бомбардировки. Нежелание вести открытые бои нередко приводит к беспричинной гибели ни в чем не повинных людей и разрушению по ошибке совершенно иных целей.

К сожалению, нельзя ожидать каких-либо перемен, пока Организация Объединенных Наций принадлежит пятерке постоянных членов. Структура Организации Объединенных Наций будет и дальше служить отражением славной победы этих государств 50 лет назад. Малым странам будет позволено произносить речи ежегодно и по случаю разного рода годовщин. Изредка они будут становиться членами Совета Безопасности. Но несмотря на то, что по крайней мере три из пяти постоянных членов являются ретивыми сторонниками демократии, в Организации Объединенных Наций ее не будет. Единственным утешением остаются ее учреждения и их налаженная работа.

К сожалению, некоторые члены Организации Объединенных Наций придерживаются весьма странных принципов. Обычно для проведения исследования, подготовки доклада и выводов или вынесения суждения по тому или иному вопросу выбирается лицо нейтральное или непредвзятое. Однако для подготовки доклада о судебной системе в Малайзии Организация Объединенных Наций выбрала человека, хорошо известного своими яростными нападками на этот институт страны. Более того, Организация Объединенных Наций наделила его полным иммунитетом от преследования по законам страны, при этом никто не пытался заручиться согласием самой страны. Подобный иммунитет превышает пределы, которые необходимы лицу, которому поставлена задача представить доклад о своих выводах Организации Объединенных Наций. Он может опубликовать свое мнение и открыто оклеветать людей и предмет своего исследования. Есть ли предел иммунитету Комиссара или Докладчика Организации Объединенных Наций?

Нам говорят, что правительства не должны вмешиваться в дела судебной системы. Однако в данном случае от правительства ожидают, что оно даст указание судам не осуществлять судебных

действий против этого Комиссара Организации Объединенных Наций за нарушение законов страны. Я не виню в этом Генерального секретаря. Я считаю недопустимой именно эту особую систему и принципы, которые определяют выбор Комиссара или Докладчика Организации Объединенных Наций. Не считаю я приличным и намекать на неблагоприятные меры, которые могут быть приняты против малайзийского народа, если это доверенное лицо не будет освобождено от судебного преследования за явное неповиновение суду и клевету. Что-то здесь не так, и Организации Объединенных Наций следует разобраться в этом.

Но у малых стран нет публичного форума, где они могли бы свободно излагать свое мнение. Западные средства массовой информации искажают все, что говорят или делают малые страны. При этом от нас хотят, чтобы мы предоставляли иммунитет западным журналистам; они нарушать наши законы могут, а мы привлекать их за это к судебной ответственности не можем. Хочу подчеркнуть, что в Малайзии никто не стоит выше закона, даже монарх или наследные султаны.

Такова, следовательно, картина, сложившаяся в последней четверти двадцатого столетия. С этим багажом мы и войдем в XXI век и новое тысячелетие. Для бедных и слабых, для целеустремленных "тигров и драконов" Азии XXI век не выглядит многообещающим. Все по-прежнему будет готовиться на западной кухне. Как коммунизм и социализм пришли с Запада, так и либеральная демократия, глобализация, мир без границ, дерегулирование, беспрепятственное движение капитала и его отток, приструнивание правительств рынком и валютными спекуляциями и целый набор других идей - все это тоже порождение Запада. А все родившееся на Западе должно иметь универсальное значение. Другие ценности и культуры являются избыточными и ненужными. Если они сохранятся, произойдет столкновение между цивилизациями. Чтобы такого столкновения не произошло, должна быть только одна цивилизация в мире. Все должно быть подогнано под стандарт западной наилучшей практики. Изменения возможны только в том случае, если меняется Запад. Таким образом, глобализованный мир будет строго единообразным. Разнообразие равносильно неповиновению и должно быть ликвидировано.

Малайзия только что пережила крайне тяжелое время. За считанные недели были сведены на нет результаты 42 лет тяжелого труда по развитию страны, особенно результаты позитивной политики по ослаблению межрасовой вражды в Малайзии.

Мы разработали свою собственную формулу восстановления. Хвала Аллаху, мы совершили крутой разворот и теперь находимся на пути к восстановлению. Но на нас оказывают давление, чтобы мы отказались от валютного контроля. Мы не понимаем, зачем это делать. Этот контроль принес нам много пользы. Он никому не причинил вреда, кроме нескольких тысяч богатых валютных спекулянтов. Иностранцы, занимающиеся реальным бизнесом в нашей стране, лишь выигрывают от так называемого контроля. Но нас по-прежнему решительно призывают соответствовать международной финансовой системе, которая позволила неразборчивым в средствах людям уничтожить богатства многих стран.

Никаких серьезных попыток изменить международную финансовую систему не предпринимается. Пока что идет лишь разговор о намерениях. Однако угроза финансовой, экономической и политической дестабилизации сохраняется.

Малайзия хочет лишь, чтобы ей позволили вести дела по-своему, в интересах своего собственного народа. Мы не причиним вреда другим. Мы не поворачиваемся спиной к миру. Мы всегда сотрудничали с остальным миром, в частности с Организацией Объединенных Наций. Мы будем и далее вносить свою лепту в дело мира на планете. Мы надеемся, что точно так же, как мы принимаем критику, обоснованную и необоснованную, другие будут терпеливо относиться к нашей критике в их адрес. Свобода слова не имела бы смысла, если бы критика направлялась лишь в адрес бедных и слабых и никогда в адрес богатых и сильных. Критикуя других, мы лишь осуществляем свое право на свободу выражать собственное мнение.

Нас не слишком завораживают перспективы следующего столетия. Но я могу заверить Ассамблею в том, что мы будем ответственной страной, дружественной по отношению ко всем, кто настроен дружески по отношению к нам, и не будем вынашивать злых намерений в отношении кого бы то ни было.

**Председатель** (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи хочу поблагодарить премьер-министра Малайзии за его выступление.

Премьер-министра Малайзии г-на Махатхира Мохаммада сопровождают с трибуны.

**Председатель** (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел Австралии Его Превосходительству Достопочтенному Александру Даунеру.

**Г-н Даунер** (Австралия) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего присоединиться к моим коллегам и поздравить Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи в ходе ее пятьдесят четвертой сессии. Вам знакомы эти залы: сначала Вы были здесь наблюдателем, а затем представителем. Вы принесли с собой на этот пост свой богатый опыт, и мы рады тому, что Намибия играет ведущую роль и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности.

Прежде чем я перейду к основному содержанию своего сегодняшнего выступления, я хотел бы, пользуясь возможностью, упомянуть два вопроса.

Во-первых, я приветствую трех новых членов Организации Объединенных Наций: Кирибати, Науру и Тонга. Я тесно сотрудничал с этими тремя странами в нашем азиатско-тихоокеанском сообществе, и теперь мне как министру иностранных дел Австралии особенно приятно, что нам представилась возможность перенести это сотрудничество в эти более широкие рамки семьи народов.

Второй вопрос - это вопрос, который в этом году привлек внимание всего населения Австралии: судьба двух сотрудников австралийской организации CARE Стива Пратта и Питера Уоллеса, которые были брошены в тюрьму в Союзной Республике Югославии. Благодаря в немалой степени поддержке международного сообщества 1 сентября Стив и Питер были освобождены из тюрьмы. Усилия Генерального секретаря Кофи Аннана, Верховного комиссара по делам беженцев г-жи Огаты и Верховного комиссара по правам человека г-жи Робинсон и неизменная поддержка Управления Организации Объединенных Наций по координации гуманитарных вопросов сыграли неоценимую роль в деле их освобождения.

Я хотел бы также поблагодарить президента Финляндии Ахтисаари, греческое правительство, Нельсона Манделу, папу Иоанна Павла и многих других людей, которые оказали нам щедрую поддержку в этом деле. Сотрудничество международного сообщества в этом вопросе свидетельствует о нашей общей решительной готовности защитить наших гуманитарных сотрудников от преследований и обеспечить их способность осуществлять свою важную деятельность в условиях безопасности. Австралия будет и впредь поддерживать международные усилия, направленные на освобождение Бранко Йелена, гражданина Югославии, и сотрудника австралийской организации CARE, который продолжает отбывать срок в югославской тюрьме.

Вы, г-н Председатель, приступаете к своим обязанностям в самый благоприятный момент, когда страны мира вступают в новое тысячелетие. И в этих условиях нам следует задуматься о прошлом и будущем Организации Объединенных Наций, о том, чего она добилась и какие задачи остаются невыполненными. Конечно, различные аспекты этого вопроса столь же многочисленны и разнообразны, как и сами операции Организации Объединенных Наций, которая из скромной операции в первые годы после окончания второй мировой войны превратилась в Организацию, затрагивающую практически все аспекты человеческого существования.

Сегодня я хочу сосредоточить внимание всего лишь на двух вопросах. Первый - это, вероятно, самая главная задача, стоящая перед этой Организацией: поддержание глобального мира и безопасности через вмешательство по гуманитарным соображениям. Это вопрос, над которым я сам много думал, особенно в последние недели - в связи с ролью, которую Австралия играет в урегулировании конфликта в Восточном Тиморе. Я считаю, что деятельность Организации Объединенных Наций в этой территории является примером именно такой работы, в которой от Организации многое зависит.

Другой вопрос - реформа Организации Объединенных Наций - на первый взгляд кажется весьма прозаичным вопросом. Но на самом деле реформа - это ключ буквально ко всем функциям этой Организации, ибо без нее мы не можем надеяться на то, что нам удастся оснастить Организацию

Объединенных Наций таким образом, чтобы она отвечала требованиям нашей постоянно меняющейся международной обстановки. Организация Объединенных Наций должна измениться и адаптироваться, иначе она будет все скорее терять актуальность.

Теперь перейду к вопросу о будущем Восточного Тимора. Прошло лишь немногим более недели с тех пор, как первые подразделения международных сил в Восточном Тиморе (ИНТЕРФЕТ) начали прибывать в Дили для выполнения задачи, поставленной перед ними в резолюции 1264 (1999) Совета Безопасности от 15 сентября: восстановить мир и безопасность в Восточном Тиморе, защитить и поддержать Миссию Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе, выполняющую там свои задачи, и, по мере возможностей, содействовать осуществлению программ гуманитарной помощи.

Я рад сообщить, что развертывание ИНТЕРФЕТ проходит четко и мирно и что подразделения из состава этих сил рассредоточиваются сейчас по всей территории Восточного Тимора. Они приступили к важнейшей деятельности по восстановлению мира на этом беспокойном острове и по оказанию помощи в деле создания необходимых условий для предоставления продовольствия, крова и медицинской помощи населению Восточного Тимора, которое отчаянно в них нуждается. Это самая недавняя глава в долгой истории отношений Организации Объединенных Наций с Восточным Тимором, отношений, которые продолжаются более четверти века. Процесс, приведший нас к нынешнему этапу, был долгим и трудным, но теперь, наконец, мы, может быть, приближаемся к мирному урегулированию трагедии, которая так долго преследовала восточнотиморский народ.

Тем, что мы вышли на этот рубеж, мы во многом обязаны президенту Индонезии Хабиби. Именно президент Хабиби повел свою страну по пути демократии после ухода со своего поста бывшего президента Сухарто. Под руководством Хабиби Индонезия провела свои первые более чем за сорок лет демократические выборы и теперь ожидает выборов следующего президента. И именно президент Хабиби решил предоставить народу Восточного Тимора возможность сделать выбор между более широкой автономией в составе Индонезии и независимостью. Это были грандиозные решения, решения, отражающие тот

большой путь, который был пройден индонезийским обществом всего за несколько месяцев. Австралия поддержала индонезийский народ, когда он начал переход к демократии, и мы будем продолжать делать это и в предстоящие годы.

Если не касаться проблем, с которыми пришлось столкнуться Восточному Тимору в ходе этого переходного периода, то следует отметить, что этот процесс был начат исключительно благодаря усилиям президента Хабиби и его администрации. Я также хотел бы особо отметить роль Генерального секретаря г-на Кофи Аннана в поисках мирного решения вопроса о статусе Тимора.

Заключение 5 мая этого года трехстороннего Соглашения между Португалией, Индонезией и Организацией Объединенных Наций является в большой степени результатом напряженной работы и настойчивости Генерального секретаря, который помогал сторонам продвигаться в направлении достижения урегулирования, обеспечившего проведение внушающего доверие и упорядоченного процесса голосования по вопросу о будущем Восточного Тимора. Тем самым он продолжил благородную традицию своих предшественников, исполнявших до него функции Генерального секретаря, которые с 1983 года совместно с Португалией и Индонезией вели работу в целях обеспечения всеобъемлющего и справедливого решения проблем этого региона.

С моей стороны было бы непростительно не отметить прекрасную работу, которую проделали до и после заключения Соглашения Личный представитель Генерального секретаря посол Джамшид Маркер и его заместитель Франсеск Вендрелл. Их усилия имели решающее значение для успешного завершения переговоров и проведения голосования в Восточном Тиморе.

Разумеется, заключение трехстороннего Соглашения стало лишь началом процесса, в ходе которого самим гражданам предстояло определить свою судьбу. После создания 11 июня Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (МООНВТ) началась практическая работа по проведению общенародных консультаций. Под руководством Яна Мартина МООНВТ начала решать трудную и подчас опасную задачу организации голосования, имея в своем распоряжении всего лишь 12 недель. Ян Мартин и его сотрудники благодаря

своему энтузиазму и усердию смогли успешно решить эту задачу, добившись результатов, о которых мало кто мог и мечтать. Тот факт, что 450 000 человек зарегистрировались для участия в голосовании и 98,6 процентов из них фактически приняли участие в голосовании, является ярким подтверждением мужества народа Восточного Тимора и его горячего стремления к демократии.

Одновременно эти факты подтверждают эффективность МООНВТ и работы ее персонала и являются отличным примером того, насколько действенной может быть Организация Объединенных Наций в конфликтных ситуациях и в переходный период. Работа, проделанная сотрудниками МООНВТ в период перед голосованием и в трагические дни после его проведения заслуживают высшей похвалы. Не имея при себе оружия и действуя в напряженной и эмоционально накаленной обстановке, они великолепно справились со своей работой. Особо следует отметить ключевую роль компонентов военной связи и гражданской полиции МООНВТ, возглавляемых соответственно бригадным генералом Резакулом Хайдером, Бангладеш, и комиссаром Эланом Миллзом, Австралия, которые обеспечивали координацию действий МООНВТ, индонезийской полиции и военного руководства.

МООНВТ осуществляла свою работу в условиях, сопряженных с большим риском для участвующего в операции персонала, и несколько сотрудников, нанятых на местной основе, как ни прискорбно это признавать, заплатили за свою самоотверженность своей жизнью. Этот факт является суровым подтверждением того, что операции Организации Объединенных Наций нередко сопряжены с большим риском для людей, и напоминает нам о том, что вопросы обеспечения безопасности и охраны сотрудников Организации Объединенных Наций относятся к числу наиболее неотложных и приоритетных задач. Организация Объединенных Наций должна опираться на свой персонал при осуществлении своих различных мандатов. Угроза жизни сотруднику Организации Объединенных Наций должна рассматриваться как угроза самой Организации.

Печальным фактом остается то обстоятельство, что вспышка насилия, произошедшая в Восточном Тиморе после голосования 30 августа, затронула не только сотрудников Организации Объединенных

Наций, но и сотни, а, возможно, и тысячи восточных тиморцев. Мир стал свидетелем отвратительных актов жестокости, которые совершались в отношении жителей острова теми, кто не желал признать результаты голосования. Тот факт, что президент Хабиби обратился в Совет Безопасности с просьбой об оказании военной помощи делает ему большую честь. В ответ на эту просьбу Совет Безопасности принял четкую резолюцию и разработал мандат операции по поддержанию мира, мандат, который позволил обеспечить исполнение воли народа Восточного Тимора, изъявленной в ходе голосования 30 августа.

Нас в Австралии весьма обнадежил положительный международный отклик на обращение к представителям военных кругов сформировать международные силы в Восточном Тиморе и на смену им - силы по поддержанию мира. Как я уже отмечал, международные силы под командованием генерал-майора Питера Косгроува приступили к восстановлению порядка в Восточном Тиморе. В настоящее время на местах размещено около 3200 человек из различных стран, и значительная часть из них представляет страны нашего азиатско-тихоокеанского региона. Большое число участвующих в силах стран и их широкая географическая представленность являются свидетельством твердой решимости международного сообщества придать мирный и упорядоченный характер процессу изменения статуса Восточного Тимора.

Я также весьма рад, что персонал МООНВТ уже вернулся на остров и намерен продолжить исполнение своих важных обязанностей.

При обсуждении деятельности Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе я также должен упомянуть гуманитарную деятельность, осуществляемую учреждениями Организации Объединенных Наций. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-жа Садако Огата посетила Западный Тимор с целью изучения положения восточнотиморских беженцев на этой территории, и Австралия полностью поддерживает ее усилия в этой связи.

Австралия также является координационным центром для гуманитарных операций, осуществляемых такими учреждениями, как

Всемирная продовольственная программа и Детский фонд Организации Объединенных Наций. Дополнительные чрезвычайные гуманитарные меры также планируются Всемирной организацией здравоохранения и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций. Австралия уже объявила о выделении 7 млн. долл. США на гуманитарные операции учреждений Организации Объединенных Наций и других организаций.

Организация Объединенных Наций также предпринимает усилия по решению вопросов, касающихся нарушений прав человека, повсеместно наблюдаемых в Восточном Тиморе. В резолюции 1264 (1999) Совета Безопасности содержится требование о том, чтобы виновные в совершении актов насилия в Восточном Тиморе ответили за свои действия перед законом. Австралия поддерживает усилия, предпринимаемые индонезийским правительством и Организацией Объединенных Наций с целью привлечения к ответственности виновных в совершении тяжких актов преступного насилия, совершенных в отношении народа Восточного Тимора, и будет оказывать необходимую помощь, которая может потребоваться в этой связи.

В более общем плане сегодня крайне необходимо как можно скорее перейти к осуществлению третьего этапа плана Организации Объединенных Наций в отношении Восточного Тимора. Для этого требуется обеспечить тесное взаимодействие между Секретариатом и всеми заинтересованными сторонами, и в особенности Индонезией и Португалией. Австралия сделает все от нее зависящее для оказания содействия этому процессу, который заложит основу для переходного процесса, направленного на изменение статуса этой территории.

В ходе своей деятельности в Восточном Тиморе Организация Объединенных Наций убедительно продемонстрировала некоторые из своих наиболее сильных сторон. Она оказывает содействие нахождению решения международной проблеме, существующей в этом регионе уже четверть века. Организация обеспечила создание инфраструктуры, позволившей народу Восточного Тимора свободно изъяснить свою волю в рамках справедливого процесса. А когда ситуация в плане безопасности вышла из под контроля, она способствовала

созданию международных сил с целью вернуть переходный процесс в нормальное русло и положить конец грубым нарушениям прав человека.

Меня поразило сходство этого процесса с событиями давней истории, когда в конце второй мировой войны была создана Организация Объединенных Наций и одна из целей ее создания состояла в том, чтобы она выступала в качестве беспристрастного и объективного органа для решения международных проблем, не прибегая к старым методам возмездия посредством актов агрессии. Прежняя практика использования военной силы и принцип "кто сильнее, тот и прав" должны были отойти в прошлое, и им на смену должно было прийти сотрудничество членов сообщества наций в деле урегулирования международных споров и решения глобальных проблем. Одержав победу над нацизмом, мировое сообщество было полно решимости не допустить повторения подобных злодеяний в будущем.

За последние 50 лет мы неоднократно были свидетелями того, как практика не соответствовала нашим идеалам. Однако время от времени процесс все-таки срабатывает, и я полагаю, что многочисленные примеры деятельности Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе являются тому подтверждением. Это, безусловно, не означает, что данный процесс нельзя улучшить - конечно можно! Если мы сможем извлечь уроки из нашего положительного опыта в Восточном Тиморе и развить его, то, полагаю, мы сможем не только улучшить положение народа этой территории, но, возможно, более быстро находить эффективные решения другим международным кризисам в будущем.

Нам также следует извлекать уроки из негативных аспектов событий в Восточном Тиморе. Результаты наших усилий показали, что Организация Объединенных Наций может работать эффективно. Давайте содействовать повышению ее эффективности и стремиться к созданию организации, которая сможет более адекватно действовать во имя обеспечения мира и безопасности во всем мире в следующем тысячелетии.

А сейчас я перейду к вопросу повышения эффективности, к вопросу о реформе Организации Объединенных Наций. В последних докладах,

посвященных подготовке к Ассамблее тысячелетия и Саммиту тысячелетия, Генеральный секретарь назвал Организацию Объединенных Наций уникальным институтом. Никто не станет оспаривать тот факт, что вклад Организации Объединенных Наций в дело мира и безопасности, в обеспечение экономического и социального прогресса всех народов и в утверждение прав человека в течение примерно последних 50 лет не только имеет огромное значение, но и является поистине уникальным в мировой истории.

Однако XXI век принесет с собой новые задачи и, надеемся, новые возможности.

Под руководством Кофи Аннана эта Организация начала проводить важные и необходимые мероприятия по подготовке к решению этих задач, в том числе подлинную реформу в области управления и администрации. Эта реформа охватывает многообещающие перемены в финансовой практике и практике в области кадров, значительную экономию, улучшение координации между органами Организации Объединенных Наций, значительную рационализацию структур Секретариата и более эффективное использование технологии. Такие реформы делают работу Организации Объединенных Наций более эффективной и обеспечивают ощутимую экономию средств. Сэкономленные средства могут быть использованы на другие программы, осуществляемые во благо всех государств-членов, и в особенности развивающихся членов Организации Объединенных Наций.

Задача для Организации Объединенных Наций - и надо признать - для всех ее государств-членов - заключается в том, чтобы обеспечить сохранение этого импульса и продвижение вперед. Сэр Роберт Мензис, бывший премьер-министр Австралии, более 40 лет назад сказал, что "когда мы говорим об Организации Объединенных Наций, надо помнить, чем она по существу является, и не позволять увести себя в сторону представлениями о том, какой она могла бы быть, если бы мир стал другим".

Мы должны признать, что Организация Объединенных Наций существует в реальном мире и реалистично подходить к тому, чего она может достичь. Мы должны обеспечить, чтобы структуры и процессы Организации лучше отражали реальности XXI века. Нам необходим расширенный,

более представительный и более транспарентный Совет Безопасности и система избрания группы стран, отражающая геополитические и экономические реальности сегодняшнего дня, а не начала 60-х годов. Для достижения реальных реформ по этим и другим вопросам государства-члены должны предпринимать совместные меры и осуществлять постоянное сотрудничество. Они также должны подтвердить свою верность Организации, выплачивая свои взносы вовремя и полностью.

Реформа Организации Объединенных Наций означает построение более сильной и действенной Организации, которая в состоянии выполнить свои обязательства перед народами мира. Это подразумевает сокращение потерь и расширение практической деятельности. Это означает создание Организации, обладающей необходимым потенциалом для разрешения любых задач, которые могут встать перед ней в новом веке. И наконец, это означает создание Организации Объединенных Наций, способной сохранить свою значимость, когда многие национальные и международные институты остаются на обочине, устарев в результате быстрых темпов перемен.

В заключение, я хочу обратиться с призывом к Организации Объединенных Наций сосредоточиться на укреплении своих сильных сторон. Я упомянул необходимость придерживаться программы тщательной и основополагающей реформы, ибо это является основным условием сохранения действенности Организации. Но я также упомянул работу Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе в качестве примера того, как Организация может добиться и поистине добивается реального успеха в решении сложных и нелегких проблем внешней политики и гуманитарных проблем. Организация Объединенных Наций не только смогла организовать голосование в условиях, в которых по мнению ряда наблюдателей это было невозможно, но и обеспечила развертывание сил по поддержанию мира, когда был нарушен правопорядок. Те, кто хотел истребить целую общину, потерпел поражение.

Таковы сильные стороны Организации. Но мы должны суметь укрепить их для того, чтобы Организация Объединенных Наций стала более действенной. Мы должны, к примеру, обеспечить, чтобы Организация Объединенных Наций могла

оперативно предпринимать меры на местах, когда быстро усугубляющиеся условия угрожают целым нациям. Такой урок мы извлекли из событий в Руанде. Неизгладимое впечатление на меня произвели замечания Генерального секретаря по этому вопросу в его выступлении в Генеральной Ассамблее на прошлой неделе. Как отмечал Генеральный секретарь, изменение международных условий - включая распространение концепции индивидуальных прав и мысль о том, что международное сообщество обязано эффективно реагировать на гуманитарные кризисы - бросают вызов традиционным понятиям национального суверенитета. Организации Объединенных Наций необходимо сосредоточиться на этих задачах и приступить к выработке подхода к вопросу о том, когда и каким образом Организация должна действовать перед лицом гуманитарных кризисов.

Может быть уже привычными стали слова о том, что наш мир все более сокращается, но это же факт. В прошлом, странам было прощательно, если они действовали слишком медленно в случаях гуманитарных кризисов. Требовались недели или месяцы, чтобы известия о зверствах, голоде и стихийных бедствиях могли дойти до нас из более недоступных районов нашей планеты. Сегодня та же информация может появиться на экранах телевизоров всего лишь через несколько часов или даже минут.

Перед лицом таких непровержимых свидетельств правительства должны будут предпринимать определенные действия. Тот, кто противостоит этому, предстанет перед столь же хорошо, как и он, информированной общественностью внутри страны и на международном уровне. Таковы условия, в которых предстоит работать Организации Объединенных Наций, когда результаты бездействия незамедлительно станут очевидными, и последствия неудач сразу же будут подвергаться внимательнейшему анализу.

Некоторые испытывают обеспокоенность по поводу вмешательства в вопросы национального суверенитета, и, безусловно, это важная и правомерная тревога. Другие скажут, что более значимым является принцип естественной человеческой солидарности. Но, независимо от того, какая точка зрения верна, эти условия представляют собой реальность, с которой мы не можем не

считаться, нравится нам это или нет. Когда мы ежегодно собираемся здесь в Нью-Йорке нам легко погрузиться в ежедневную работу Организации Объединенных Наций, в резолюции, заседания Комитетов, брифинги и встречи рабочих групп.

Но как часто мы останавливаемся и напоминаем себе о целях, ради которых мы собираемся? Если мы действительно стремимся выполнять положения Устава, если мы действительно хотим поддержать международный мир и безопасность, способствовать развитию нашей экономической и социальной системы и содействовать соблюдению прав человека и проведению основополагающих реформ, то мы прежде всего должны поддержать самое основное из всех прав - право на жизнь.

Перед лицом актов геноцида или нарушений прав человека в беспрецедентных масштабах, нации мира должны предпринимать конкретные действия. Я убежденный реалист, когда речь идет о внешней политике, но я также серьезно верю и в ценности идеализма. Более 50 лет назад наши предшественники, создавая Организацию Объединенных Наций, серьезно надеялись, что на смену старому придет новый мировой порядок, восторжествует дух международного сотрудничества, который позволит избежать столкновений и агрессий, приведших к двум мировым войнам.

Приближаясь к концу текущего столетия, справедливо отметить, что Организация Объединенных Наций не оправдала всех надежд ее основателей. Но тем не менее у Организации по-прежнему большое будущее. Реакция Организации Объединенных Наций на события в Восточном Тиморе ясно показала, какие позитивные меры в состоянии предпринять эта Организация. Мы знаем, сколько многого может добиться этот орган. Я призываю всех закреплять достигнутое, чтобы мы могли создать Организацию, которая действительно может разрешить наиболее злободневные проблемы международного сообщества. Мы можем создать активную и действенную Организацию Объединенных Наций, которая удовлетворит чаяния своих государств-членов, так и законные потребности всего человечества.

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово заместителю премьер-министра



и министру иностранных дел Израиля Его Превосходительству г-ну Давиду Леви.

**Г-н Леви** (Израиль) (говорит на иврите; делегацией представлен английский текст): Пятьдесят четвертая сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций проходит в момент вступления человечества в следующее тысячелетие. Она являет собой звено в длинной цепи тревожных событий, изменивших карту семьи наций.

Организация Объединенных Наций появилась на свет на фоне разрухи и опустошения Второй мировой войны, самой жестокой, смертоносной и негуманной войны, известной человечеству. Глубина падения нацистского режима сопоставима с затмением на небосклоне цивилизации и войдет в историю как кошмарный сон, когда человек создал дьявола, который принес миру разруху, опустошение, террор и смерть. Позиция, которую заняли силы союзников по отношению к монстру нацизма, и создание Организации Объединенных Наций в апреле 1945 года, в канун окончательного поражения сил разрушения, ознаменовали собой возобладание здравого смысла и спасение будущего всего человечества.

В этом месяце, отмечая 60-летие начала самой чудовищной из войн, мы как никогда твердо верим в необходимость Организации Объединенных Наций и ее деятельности во всем мире. Различные учреждения Организации Объединенных Наций трудятся на благо укрепления здоровья всех жителей планеты и обеспечения ухода за больными, стремятся накормить голодных, сблизить различные культуры, содействовать развитию образования и преодолению невежества, породить надежду в сердцах беженцев и перемещенных лиц, а также оказать помощь жертвам катастроф как природных, так и антропогенных.

Солдаты сил Организации Объединенных Наций - это подлинные миротворцы нашего времени. В рядах вооруженных сил служат солдаты всех стран мира. Временами, вне зависимости от того, предполагает ли их мандат действия по поддержанию мира или осуществление функций наблюдателей, охраняющих мир, они рискуют жизнью в тех уголках планеты, которые охвачены конфликтами и насилием. Эти различия в мандате, какими бы важными они ни казались политикам и

дипломатам, формирующим международные отношения, не имеют никакого значения для простого солдата Организации Объединенных Наций, который вдали от своей страны вносит надежду и спокойствие в районы, охваченные насилием, страданиями и болью.

После многих столетий войн и насилия, порабощения и разрушений во имя кровавых идеологий, после десятилетий холодной войны и поляризации мировых союзов между Востоком и Западом человечество сейчас делает большие успехи на пути мира и примирения. На наших глазах мир охватывает процесс, дающий надежду на будущее. Человечество встает на новый путь, путь пророка Исаии, который еще 2600 лет тому назад предсказал, что придет день, когда

"и перекуют они свои мечи на орала, и копыя свои - на серпы: не поднимет народ на народ меча, и не будут более учиться воевать". (Библия, Книга Пророка Исаии, глава 2, стих 4)

Это пророчество - которое Организация Объединенных Наций воспринимает как источник надежды, как символ победы добра в человеке над злом - сегодня как никогда служит для нас маяком, указывающим путь всем тем, кому дорог мир во всем мире, и их представителям, которые собрались здесь сегодня.

Мир стал более открытым. Спутники, Интернет и сети телекоммуникаций сокращают географические и культурные расстояния. Политические и идеологические блоки прошлого развалились, и стены враждебности пали вместе с тиранами и диктаторами, которые их возводили. Их заменяют новые блоки, часть которых находится в процессе формирования там, где царят развитие и процветание. Я надеюсь и верю, что эти благотворные изменения произойдут также и на Ближнем Востоке.

В нашем регионе тоже вновь забрезжил луч надежды. В настоящий момент у нас в разгаре политический процесс, целью которого является установление мира между государствами и примирение между народами региона. Израиль стремится к всеобъемлющему миру со своими соседями, к миру и гармонии. Мы не будем довольствоваться только политическим или стратегическим миром. С нашей точки зрения,

отсутствие войны - это не тот мир, к которому мы стремимся.

Позвольте мне еще раз подчеркнуть, что мир означает культуру мира, мир подразумевает отсутствие угрозы насилия, будь то скрытая или открытая угроза, мир предусматривает прекращение бойкотов, проявления неуважения и клеветы, подстрекательства и конфронтации. Мир - это также язык мира: это то, как руководители обращаются к своей нации, как учителя учат своих учеников, а религиозные лидеры вдохновляют своих последователей.

В то время, когда различные виды религиозного экстремизма поднимают голову, разъедавая разум человека и покушаясь на его свободу, важно укреплять межрелигиозный диалог и стремиться к тому, чтобы религии проявлялись в своей просвещенной форме, проповедующей терпимость и сосуществование.

На пути к достижению мира в регионе мы часто сталкиваемся с противоречивыми явлениями. Параллельно с политическим процессом наши партнеры по переговорам постоянно ведут политическую войну против Израиля на различных международных форумах, в том числе и с трибуны Генеральной Ассамблеи. Такая двойственность несовместима с мирным процессом и нетерпима, точно так же как нетерпимы выходящие за все рамки решения Арабской лиги в отношении Израиля. Эти решения не соответствуют духу мира, который нашел свое отражение в Шарм-эш-Шейхском меморандуме.

Мы надеялись и ожидали другой атмосферы, такой, которая бы дополнила инициативу нового правительства Израиля. Мы с сожалением наблюдаем за событиями, которые подрывают основу мира. Эти события можно рассматривать только как противодействие миру.

Поддержание мирного процесса, с одной стороны, и принятие антиизраильских деклараций и резолюций - с другой, вызывают серьезную обеспокоенность по поводу наших партнеров по переговорам и их концепции мира. Подразумевает ли она нормализацию отношений с открытыми границами или же только временное первоначальное признание? Позволят ли нам развивать и углублять наши отношения с такими странами Залива и

Магриба, как Марокко, Тунис, Мавритания, Катар и Оман? Или же эти отношения по-прежнему будут заложниками колебаний в настроении после каждого сбоя за столом переговоров или любого разногласия? Нельзя мириться с постоянными сомнениями в отношении этих кардинально важных вопросов, поскольку в этом процессе Израиль идет на немалый риск и платит за него дорогой ценой.

Три недели назад, 4 сентября, Израиль и палестинские власти подписали Шарм-эш-Шейхский меморандум, который впервые установил прямую, хронологическую, политическую и концептуальную связь между временными соглашениями и соглашением о постоянном статусе. 13 сентября были возобновлены переговоры между израильтянами и палестинцами в отношении постоянного статуса.

Мы преисполнены решимости достичь рамочного соглашения, которое ляжет в основу соглашения о постоянном статусе к февралю 2000 года, как это предусмотрено в Шарм-эш-Шейхском меморандуме. В этих рамках мы выберем вопросы и согласуем повестку дня для соглашения о постоянном статусе. Вопросы, которые предстоит решать, известны, так же как и различия в позициях каждой из сторон. Разногласия могут быть урегулированы только на основе прямых переговоров.

Что касается постоянного статуса, я хочу подтвердить с этой трибуны, что, когда мы говорим о политическом разделении как об одной из основных концепций окончательного урегулирования, мы также считаем, что, исходя из интересов обеих сторон, совсем необязательно рвать связи, которые жизненно необходимы для сосуществования в различных областях жизни.

С точки зрения Израиля, между различными аспектами переговоров нет и никогда не было никаких противоречий. Израиль также стремится к достижению мира с Сирией, нашим северным соседом. В конечном итоге это отвечает высшим общим интересам как Израиля, так и Сирии. Однако помимо этих общих интересов, необходимо подчеркнуть следующее: такая демократическая страна, как Израиль, не может согласиться с такими предварительным условием начала переговоров, в соответствии с которым необходимо заранее согласиться с их окончательными результатами,

продиктованными экстремистскими и негибкими подходами противоположной стороны.

Мы должны сохранять добрую волю, чтобы с чистой совестью смотреть в лицо своим детям, как сирийским, так и израильским, и честно сказать им: мы испробовали все средства и сделали все, что в наших силах. Я призываю руководителей Сирии, с учетом всего того, что мы совместно пережили, отбросить все сомнения. Настало время вести переговоры. Встречи и обсуждения являются не политической уступкой, а настоятельной необходимостью.

Мы хотели бы, чтобы в процессе продвижения к всеобъемлющему миру к лагерю миротворцев присоединился Ливан. Необходимо положить конец ненормальному положению, которое сложилось на его территории. У нас никогда не было и нет никаких территориальных претензий к Ливану или споров с ним. Мы заинтересованы лишь в гарантии безопасности наших граждан. Я должен сказать, что, к сожалению, правительство Ливана в течение многих лет не было в состоянии обеспечить свой суверенитет над южной частью Ливана и разоружить отряды движения "Хезболла". Я надеюсь, что эта ситуация изменится к лучшему и что Израиль в рамках соответствующего соглашения сможет уйти из южной части Ливана. Тем не менее, хотя мы и стремимся к этой цели, я хочу подчеркнуть, что мы не поддадимся на уловку, каковой является упорная и демонстративная позиция. Мы примем свои собственные самостоятельные решения, которые мы сочтем необходимыми для обеспечения нашей защиты и наших жизненных интересов, рассмотрев все имеющиеся варианты.

Примирение между Израилем и его соседями должно сопровождаться заверением в том, что все народы региона смогут воспользоваться плодами мира. Нормализацию нельзя рассматривать как односторонний шаг. Являясь естественным результатом мирного сосуществования, нормализация не служит какой-то одной стороне. Она отвечает интересам всех народов региона.

Мы надеемся возобновить многосторонние переговоры еще в этом году. Существует необходимость тесного сотрудничества в рамках региональных многосторонних проектов. Наш регион располагает огромным потенциалом. Для того, чтобы в полной мере реализовать его, мы

должны создать механизм подлинного сотрудничества между государствами региона. Очевидно, что такое сотрудничество пойдет на благо всем странам региона.

Нехватка водных ресурсов в нашем регионе, положение с которыми лишь ухудшается, может привести к тому, что в ближайшие годы жители Ближнего Востока будут вести новый образ жизни. Израиль знает об этой проблеме и готовится к ней. Но в этом случае, так же как и в других, сотрудничество в регионе имеет решающее значение и будет выгодно всем сторонам.

Рабочие группы по различным аспектам многосторонних переговоров выполняли различные задания чрезвычайной важности. К сожалению, их деятельность прекращена по причинам, не имеющим отношения к существу дела. Наступило время возобновить эту деятельность. Любые задержки или выдвижение условий могут подорвать мирный процесс и задержать осуществление программы помощи, столь необходимой для народов нашего региона. На протяжении этого важного процесса в рамках как двусторонних, так и многосторонних переговоров вместе с нами находится международное сообщество. В первую очередь, это Соединенные Штаты Америки наряду с Российской Федерацией, Европейским союзом, Канадой, Норвегией, Японией, Китаем и другими странами и организациями, которые помогали и продолжают помогать нам. Их важный вклад заслуживает того, чтобы особо упомянуть о нем с этой трибуны.

Египет и Иордания были нашими первыми партнерами в деле преодоления барьеров вражды и установления более теплых отношений в нашем регионе. Улучшение наших отношений с Египтом, а также возобновление многосторонних переговоров является важным условием содействия достижению общих целей народов нашего региона. Отношения между Израилем и Иорданией являются примером того, какими должны быть нормальные и благоприятные отношения между соседними странами. Мы намерены укреплять и расширять отношения между двумя странами в экономической, социальной и политической областях.

Продвигаясь дальше по трудному пути миротворчества, мы с грустью и печалью оглядываемся назад и вспоминаем тех, кто первыми вступил на этот путь и кого сегодня нет с нами: покойных Менахема Бегина, Анвара Саддата,

Ицхака Рабина, короля Хусейна и короля Марокко Хасана II. Их предвидение и их деяния воодушевляют нас в дальнейших усилиях, направленных на завершение их миротворческой деятельности.

Мы не можем поддаваться иллюзиям. Наш регион - это не Северная Америка и не Бенилюкс. Даже сейчас, когда мы ведем переговоры о мире, мы отдаем себе отчет в угрозах и опасностях, направленных против нас, угрожающих стабильности всего региона. Крайние проявления фундаментализма, с одной стороны, и потенциальная возможность применения оружия массового уничтожения, с другой, угрожают миру, стабильности и будущему всего региона. Эта угроза не просто элемент научных споров в ходе изучения международных отношений, а суровая реальность, с которой все мы сталкиваемся.

С этой международной трибуны я призываю прекратить всякую техническую, научную и другие виды помощи странам, которые пытаются приобрести оружие массового уничтожения, угрожая тем самым существованию государства Израиль и всего региона в целом.

Война в Персидском заливе показала, что иррациональное и нестабильное руководство создают угрозу для всех стран в регионе и для всего мира. Группы и механизм контроля в Ираке должны быть немедленно восстановлены. Это обязательство международного сообщества будет сохранять свое значение до тех пор, пока иракский режим не откажется от приобретения оружия массового уничтожения и не перестанет быть угрозой региону. Организация Объединенных Наций является самым важным, самым авторитетным международно признанным органом. Поэтому именно она должна взять на себя инициативу и ответственность за сдерживание этой угрозы.

Терроризм является еще одним стратегическим противником, и мы не можем мириться с его существованием. Он создает угрозу не только Израилю, но и многим другим государствам всего мира. Терроризм не знает ни границ, ни цивилизованных норм поведения. С терроризмом не может быть сосуществования ни в рамках переговоров, которые Израиль ведет со своими соседями, ни в более широком региональном контексте. Тот, кто считает, что терроризм является

лишь досадной помехой, с которой можно мириться, ошибается. Терроризм по своей сути является стратегической угрозой. Против него необходимо принимать комплексные, координированные и неустанные меры.

Здесь, в этом здании из стекла и бетона, отражающем сегодняшний образ нашего мира с его проблесками света и мрачными тенями, противники и враги встречаются как друзья и союзники в рамках форума для обсуждений и сосуществования. Обсуждения являются способом урегулирования конфликтов. Это также путь в завтра. Диалог и общий язык являются средствами дипломатии, тем материалом, который позволяет создать новую реальность и закладывать основы стабильного и более безопасного общества.

Именно здесь, в Генеральной Ассамблее, в начале этого десятилетия я впервые встретился с моим китайским коллегой. После 40 лет полной разобщенности между нашими двумя странами мы стремились вновь установить дипломатические отношения между Израилем и Китаем. Именно здесь мы заложили основы для установления связей с бывшим Советским Союзом, а также с Индией, Нигерией и другими государствами. Это лишь некоторые из примеров, показывающих возможность наведения мостов между нациями и государствами в этом форуме.

Будучи страной, на долю которой выпали большие трудности, преодоление которых стало возможным лишь благодаря активным усилиям в области развития, Государство Израиль принимает участие в международных усилиях по оказанию поддержки другим и делится своими знаниями, технологией и опытом, накопленным в различных областях. Народ Израиля по праву гордится своей древней традицией делиться с другими и отождествлять себя со всем миром.

В рамках отдела международного сотрудничества министерства иностранных дел Израиля мы продолжаем осваивать ведущиеся в настоящее время проекты и поддерживать работу широкого круга учебно-подготовительных курсов в Израиле. У нас есть демонстрационные объекты и мы проводим исследовательскую работу. К примеру, недавно в Мавритании был создан специальный медицинский центр, который обслуживает многих граждан этого государства, страдающих от

хронических глазных заболеваний. Израиль также вкладывает большие усилия и ресурсы в подготовку специалистов, помогая им приобрести знания и навыки, необходимые для решения различных проблем, затрагивающих многие части мира.

За 40 с лишним лет, прошедших со времени его создания, отдел международного сотрудничества подготовил более 70 000 практикантов из 120 стран, которые приехали в Израиль и прошли учебную подготовку в области сельского хозяйства, водных ресурсов, здравоохранения, науки, образования и в других областях.

Только в 1998 году в Израиле было организовано около 155 учебных курсов по ряду тем, в которых участвовало более 4000 стажеров. Я с удовлетворением могу сообщить, что многие стажеры приехали к нам с Ближнего Востока. Палестинцы общим числом в 820 человек участвовали в этих учебных курсах за последний год, что помогло развить возможность налаживания мирных связей, существующих между израильтянами и палестинцами. В том же году Израиль организовал более 150 учебных курсов в более чем 60 различных странах, в которых участвовало 7000 стажеров. Я с гордостью отмечаю, что во многих странах, в которые мы направили израильских экспертов, местным кадрам удалось перевести нашу добрую волю в позитивные результаты на местах на благо своего народа и своей страны.

Благодаря похвальной репутации отдел международного сотрудничества является также одним из основных адресатов, к которым люди могут обратиться в случае стихийных бедствий, затрагивающих весь мир. Недавно мы стали свидетелями того, насколько существенной может быть помощь во время стихийных бедствий. Израиль всегда позитивно откликался на просьбы об оказании поддержки и помощи в смягчении последствий бедствий, независимо от политического контекста или состояния дипломатических отношений.

Мы хотели бы поддержать и с признательностью отметить нашего друга и союзника - Соединенные Штаты Америки, которые являются вдохновляющим примером для нас всех в своих усилиях по развитию полезного сотрудничества между нациями. Хочу также воспользоваться этой

возможностью, с тем чтобы выразить нашу признательность Соединенным Штатам Америки за активные усилия в установлении подлинного мира на Ближнем Востоке.

Даже сегодня в Соединенных Штатах Америки мы снова становимся свидетелями новой попытки прибегнуть к угрозе бойкота. Я имею в виду угрозу бойкотировать американскую компанию Дисней, по той причине, что эта компания осмелилась позволить поместить изображение Иерусалима на выставке, устроенной в ознаменование тысячелетия. Мы осуждаем эти угрозы и использование определенными арабскими государствами этого отжившего приема. Ему не место здесь или в каком-либо ином месте.

На протяжении тысячелетий со времен библейского короля Давида, построившего Иерусалим, вплоть до сегодняшнего дня Иерусалим не был столицей никакого иного народа, кроме народа Израиля, еврейского народа. Даже после нашего насильственного изгнания из Израиля мы продолжали, поколение за поколением, сохранять преданность Иерусалиму. Мы пронесли в своих сердцах пламя Иерусалима как сокровенного источника веры и надежды.

В наших скитаниях на Востоке и на Западе, по африканским пустыням и глухим районам Сибири, во все времена - с золотого века Испании до мрачных времен инквизиции, с расцвета Европы в эпоху романтизма до холокоста с его обугленными пепелищами, взоры и молитвы евреев были обращены к Иерусалиму. Из года в год от отца к сыну постоянно переходил гимн еврейской нации "В следующем году в Иерусалиме".

Канули в прошлое былые поколения и изгнания, и нам было позволено удостоиться чести возвращения в Иерусалим, заново поднять руины, отстроить город, как центр, излучающий красоту, открытый для верующих всех религий, в котором свобода всех религий стала фактом жизни, как об этом сказал один поэт.

Как печально, что даже сегодня, спустя 51 год после обретения свободы Государством Израиль, по-прежнему находятся те, кто отрицает наше исконное право определять место для своей столицы, естественное право, данное каждой нации мира. Из Иерусалима, города Давида, я процитирую

песнь Давида о Иерусалиме, выраженную в запредельных словах, которые сохраняют свое значение в каждом поколении:

"Вот, стоят ноги наши во вратах твоих, Иерусалим, - Иерусалим, устроенный как город, слитый в одно". (Библия, стих 121: 2-3)

Сегодня, как и прежде, с этой трибуны мы заявляем всему миру, нашим друзьям и народу, а также тем, кто отдален от нас: Иерусалим, объединенный в рамках суверенитета Израиля, был и вечно будет столицей Израиля.

**Председатель** (говорит по-английски): Я предоставляю слово министру иностранных дел Бахрейна Его Превосходительству шейху Мухаммеду бен Мубараку Аль-Халифе.

**Г-н Аль-Халифа** (Бахрейн) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас в связи с избранием на пост Председателя пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Я хотел бы также выразить нашу уверенность в том, что Ваш опыт и способности будут способствовать успешной работе нынешней сессии. Я хотел бы заверить Вас в готовности моей делегации сотрудничать с Вами в выполнении Вашей задачи.

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью выразить мою признательность Его Превосходительству г-ну Дидьеру Опертти Бадану, Председателю пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, за его вклад в достижения и успешную работу минувшей сессии. Мне также доставляет удовольствие с благодарностью отметить усилия Генерального секретаря г-на Кофи Аннана, проявленные им в деле наделения Организации возможностями по выполнению ею своей роли в содействии осуществлению мира и безопасности и в развитии международного сотрудничества. Я также передаю самые искренние поздравления Королевству Тонга, Республике Науру и Республике Кирибати по случаю их вступления в члены Организации Объединенных Наций.

6 марта 1999 года Государство Бахрейн объявило народу Бахрейна и миру печальную весть о кончине Его Высочества эмира шейха Исы бен Сальмана Аль-Халифы, - да пошлет ему Господь мир и милосердие. Он был великим и гуманным эмиром, который любил народ и был любим народом

благодаря своим замечательным качествам, являющимся воплощением бахрейнского характера: преданности, терпимости и благовоспитанности. Он - да пошлет ему Господь Свою милость - был поборником национальной независимости, Конституции, консультативного процесса и развития государственных институтов и верховенства права. Он выступал за развитие, всеобъемлющее возрождение и диверсификацию национальной экономики. Он выступал за развитие сотрудничества в регионе Залива и солидарность между арабскими государствами в самые тяжелые времена и в самых трудных ситуациях.

Он выступал за мир, международное сотрудничество и подлинную дружбу между народами. Он активно выступал за мир и международное сотрудничество, а также за подлинную дружбу между всеми народами.

Эти деяния являются наследием покойного эмира, чей подход будет оставаться маяком, указывающим дорогу Бахрейну, идущему своим национальным путем и выступающему за развитие сотрудничества стран Залива, арабскую солидарность, региональное сотрудничество с соседями и за международное сотрудничество со всеми без исключения.

В силу особого характера нынешней сессии, поскольку она проводится на стыке веков и на рубеже нового тысячелетия, она заставляет нас остановиться и проанализировать опыт Организации Объединенных Наций за последние полвека. Следует вновь подчеркнуть, что, приближаясь к третьему тысячелетию, мы должны согласовывать наши действия с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций, которые имеют своей задачей укрепление мира и социально-экономического развития в интересах мира в целом на основе равноправия, справедливости и уважения законности.

Более чем 50-летний опыт Организации со всеми ее успехами и неудачами в урегулировании кризисов и в решении проблем, встающих перед миром, показал, что, готовясь к будущему, следует учитывать положительный опыт прошлого. Таким образом, мы сможем лучше подготовиться к созданию нового мира и к лучшему будущему и проявим большую приверженность Организации Объединенных Наций. Частично этот опыт доказал,

что отход от принципов Организации Объединенных Наций, Устава и резолюций породил напряженность между многими государствами и вызвал региональные споры и этнические конфликты, угрожающие безопасности и стабильности во многих регионах мира. Тем не менее, за последние полвека человечество добилось больших достижений, в частности благодаря участию Организации Объединенных Наций в поддержании международного мира и безопасности, устойчивом развитии и международном сотрудничестве. Такие достижения Организации Объединенных Наций заслуживают нашей признательности и приверженности, с тем чтобы мы могли облегчить страдания людей, живущих в тяжелых условиях нищеты и отсутствия безопасности, стабильности, основных условий, обеспечивающих человеку достойную жизнь.

Отсюда и наше общее понимание необходимости повышения жизненно важной роли Организации Объединенных Наций в предстоящем тысячелетии в качестве олицетворения сознания международного сообщества и его надежды на построение лучшего мира, в котором будут реализованы наши общечеловеческие устремления, закрепленные в Уставе.

Опыт Бахрейна в Совете Безопасности в течение последних двух лет продемонстрировал, что малые страны способны эффективно содействовать делу международного мира и безопасности. Этот опыт продемонстрировал также убеждения Бахрейна и прежде всего его приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и международной законности, что отражает волю и стремление международного сообщества жить в условиях безопасности, терпимости и мира. Это также подтвердило важность укрепления принципов справедливого географического представительства и транспарентности в качестве важных ценностей и принципов международных отношений. Такие принципы укрепили бы роль Совета Безопасности в поддержании мира и безопасности и содействовали бы развитию его способности эффективно функционировать. Поэтому важно предпринять усилия по реформе Совета, с тем чтобы он мог должным образом отражать политические реалии и иметь возможность решать задачи изменяющегося международного климата в следующем веке.

Роль Совета Безопасности в решении вопросов мира и безопасности диктует необходимость взаимодействия и поддержания мира и миростроительства с целью предотвращения возобновления конфликтов. Так, Бахрейн в период своего председательствования в Совете в декабре прошлого года выступил с просьбой о проведении открытого заседания для рассмотрения связи между поддержанием мира и миростроительством. Активное участие членом Совета и других государств - членом Организации Объединенных Наций свидетельствует об убежденности многих государств-членов в том, что такая увязка важна для объединения политических действий с действиями в области социально-экономического развития.

Энтузиазм и заинтересованность Бахрейна в совместных усилиях, направленных на поиск решений вопросов мира и безопасности, были подтверждены его активным и конструктивным участием в обсуждении таких вопросов в Совете Безопасности. Благодаря накопленному опыту Бахрейн будет играть активную роль как в своем регионе, так и на международном уровне в деле развития принципов безопасности, мира и стабильности.

С начала переживаемого в настоящее время возрождения Бахрейна наша страна строит современное государство и развитое гражданское общество на основе развития, подготовки и аттестации кадров для решения проблем нашего времени и активного участия в текущих и будущих преобразованиях. В результате Бахрейн смог создать открытую и развитую экономику, благодаря чему страна смогла обеспечить всеобъемлющее и устойчивое развитие общества, подтверждением чему является тот факт, что на протяжении пяти лет подряд она занимает ведущее место в индексе развития человека. Это находит также отражение в докладах Программы развития Организации Объединенных Наций, чей вклад и усилия в области развития во многих государствах мы высоко ценим.

Государство Бахрейн давно сознает важность развития человеческого потенциала и с учетом этого разработало планы и политику для развития и использования способностей народа Бахрейна во всех областях. Оно приняло также законодательство, поощряющее женщин пополнить ряды рабочей силы и выйти на рынок труда. Таким образом доля бахрейнских женщин во всем государственном

секторе рабочей силы достигла 33,5 процента в 1998 году, а общее число женщин в частном секторе рабочей силы достигло 20 процентов. Государство Бахрейн гордится этим достижением на региональном и международном уровнях. Оно предоставляет равные возможности как для мужчин, так и для женщин в таких областях, как образование, здравоохранение и социальное обеспечение, поскольку они являются главными правами человека, и эти усилия Бахрейна получили высокую оценку органов и экспертов Организации Объединенных Наций, занимающихся правами человека.

В нашу новую эру под руководством своего эмира Его Высочества шейха Хамада бен Исы Аль Халифы Бахрейн продолжит идти по этому пути, что позволит ему занимать видное место в экономическом и социальном плане, делая его примером прогрессивного развития с учетом как глобального развития, так и сохранения своего наследия и традиций.

В последние два десятилетия регион Персидского залива стал свидетелем серьезных и болезненных событий, последствия которых по-прежнему представляют собой угрозу безопасности и стабильности в этом важном регионе, который является важным центром международной торговли, а также взаимовыгодных обменов между различными странами мира.

Эти события продемонстрировали, что поддержание и сохранение региональной безопасности может основываться лишь на уважении и строгом соблюдении принципов, которые Государство Бахрейн всегда отстаивало, в частности на уважении статус-кво и нерушимости установленных границ. Отношения между странами региона должны основываться на принципах добрососедства, взаимного уважения и невмешательства во внутренние дела других государств. Признание национального суверенитета каждого государства является крайне важным фактором для сохранения безопасности и стабильности в регионе, равно как и урегулирование споров мирными средствами, приемлемыми для заинтересованных государств.

Соответственно, Бахрейн, подтверждая свою последовательную позицию в отношении ряда региональных и международных вопросов и свой

пристальный интерес к поддержанию безопасности и мира на планете, в частности в регионе Залива, вновь призывает Ирак выполнить соответствующие резолюции Совета Безопасности, в особенности связанные с оружием массового уничтожения и освобождением военнопленных и задержанных граждан Кувейта и других государств.

В то же время Бахрейн вновь призывает продолжать усилия по облегчению страданий братского народа Ирака в результате применения санкций. Он также искренне желает обеспечить независимость, единство и территориальную целостность Ирака и выступает против любого вмешательства в его внутренние дела.

В интересах безопасности, стабильности и мира в регионе Залива Бахрейн желает вновь подчеркнуть свою поддержку всех усилий, направленных на урегулирование мирными средствами спора между Объединенными Арабскими Эмиратами и Исламской Республикой Иран в отношении трех островов, а именно Абу Муса, Большой Томб и Малый Томб, все из которых принадлежат Объединенным Арабским Эмиратам. В этой связи Бахрейн желает успехов в работе Трехстороннего министерского комитета, созданного Советом по сотрудничеству стран Залива, по урегулированию данного спора таким образом, который привел бы к установлению хороших и нормальных отношений с Исламской Республикой Иран на основе принципов добрососедства, взаимного доверия и соблюдения взаимных интересов.

Вместе с вопросами безопасности и стабильности крайне важно вновь подчеркнуть опасность территориальных претензий, направленных на изменение установленных, унаследованных и принятых согласно обычаям границ. Поэтому Бахрейн приветствует резолюции, принятые на саммите Организации африканского единства (ОАЕ), который прошел в Алжире в июле 1999 года, подтвердившем приверженность государств-членов принципам, изложенным в уставе ОАЕ и резолюциях ОАЕ в отношении унаследованных и принятых согласно обычаям границ.

За последние три года ближневосточный мирный процесс столкнулся с препятствием, которое заморозило и почти полностью уничтожило этот процесс в силу жесткости позиций и противоречивой



политики предыдущего израильского правительства. Теперь, когда к власти пришло новое правительство и заявило о готовности реанимировать мирный процесс, Бахрейн, одобрявший этот процесс с самого начала и последовательно работавший для обеспечения его успеха, выражает надежду на то, что новое правительство Израиля воплотит свои обещания в полномасштабное и добросовестное выполнение всех заключенных соглашений и что его акции будут созвучны международным усилиям по обеспечению успеха этому мирному процессу.

Соответственно, Государство Бахрейн приветствует последнее палестино-израильское соглашение по выполнению Уай-риверских соглашений, подписанных в Шарм-эль-Шейхе, как позитивный шаг в направлении окончательного урегулирования проблем между двумя сторонами и продвижения вперед мирного процесса между всеми другими сторонами.

Арабская сторона неоднократно подтверждала свою приверженность мирным положениям, отраженным в принципах Мадридской конференции 1991 года и соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций. Она считает, что достижение справедливого, всеобъемлющего и долговременного мира в регионе было бы стратегическим выбором, который обязал бы Израиль признать законные права арабов, выполнить соответствующие резолюции 242 (1967) и 338 (1973), соблюдать право палестинского народа на свое собственное независимое государство с Иерусалимом в качестве столицы, вывести полностью свои войска со всех оккупированных арабских территорий, включая сирийские Голанские высоты, к границам, которые существовали на 4 июня 1967 года, и уйти с территории Ливана в соответствии с резолюцией 425 (1978) Совета Безопасности.

Успех мирного процесса и достижение справедливого, всеобъемлющего и прочного мира, несомненно, скажется в будущем на стабильности и развитии всех стран и народов региона.

В то же время мы хотели бы подчеркнуть значение укрепления усилий по превращению Ближнего Востока, включая регион Залива, в зону, свободную от всех видов оружия массового уничтожения, включая ядерное.

В этом году мир стал свидетелем позитивных событий, в том что касается вопроса, который был источником глубокой обеспокоенности для этой международной Организации и международного сообщества, а именно дела Локерби. Мы хотели бы здесь воздать должное Ливийской Арабской Джамахирии за выполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности, а также другим сторонам в споре за сотрудничество, которое они продемонстрировали. Мы также приветствуем приостановку Советом Безопасности действия санкций против Ливии и выражаем нашу признательность за усилия, приложенные правительствами братского Королевства Саудовской Аравии и Южной Африки и Генеральным секретарем, а также соответствующими региональными организациями, которые привели к соглашению по данному вопросу. Мы надеемся на то, что это приведет к полной отмене санкций.

Разрядка кризиса Косово в результате возвращения беженцев и перемещенных лиц в их дома и деревни вселила в международное сообщество надежду и удовлетворение. Однако весь мир видел шокирующие эпизоды из практики "этнической чистки" и террора в отношении ни в чем не повинных людей и человеческих страданий, которые выпали на долю жителей Косово, включая перемещение около миллиона косоваров, массовые захоронения и уничтожение деревень и домов. Международное сообщество должно неизменно проявлять бдительность в отношении расизма и всех его проявлений и устранять его причины.

С учетом пристального интереса к поддержанию международного мира и безопасности Государство Бахрейн призывает Организацию Объединенных Наций и международное сообщество оперативно активизировать свои усилия и в сотрудничестве с компетентными региональными органами урегулировать сохраняющиеся конфликты в различных регионах и в отношениях между рядом государств. Сюда можно отнести напряженную ситуацию в отношениях между Эфиопией и Эритреей и внутренние конфликты в Афганистане, Сомали, Демократической Республике Конго, в Восточном Тиморе и других частях мира.

Другими беспокоящими нас проблемами являются терроризм, насилие, организованная преступность и связанная с этим деятельность, такая, как транснациональная торговля наркотиками

и оружием, которая продолжает представлять угрозу для всех стран. Для рассмотрения этих проблем Государство Бахрейн поддерживает призыв Арабской Республики Египет созвать международную конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций для разработки всеобъемлющей стратегии борьбы с этими явлениями и их ликвидацией.

После окончания второй мировой войны мировая экономика претерпела огромные изменения в том числе в международной торговле, включая появление гигантских торговых конгломератов, а также технологическую, информационную и коммуникационную революцию.

Примерно полвека назад после учреждения Международного валютного фонда (МВФ), Всемирного банка и Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) международное сообщество смогло создать Всемирную торговую организацию (ВТО) для того, чтобы взять на себя ответственность за создание рамок для всемирной торговли в ближайшие десятилетия. Теперь, с приближением XXI века, подъемом экономики и глобализацией международное сообщество ставит честолюбивые цели, самой примечательной из которых является ликвидация нищеты и стремление к обеспечению экономического и социального развития.

Несмотря на то, что позитивная и конструктивная позиция, которую недавно заняла Группа 8 в отношении урегулирования проблем задолженности, вселила уверенность и вызвала определенное удовлетворение, необходимо отметить два момента. Во-первых, бремя погашения оставшейся задолженности и обслуживания долга не должны становиться препятствием на пути развития и интеграции соответствующих государств в международную экономическую систему. Во-вторых, помимо содействия целям передачи технологии и привлечения международных инвестиций, важно создать благоприятные условия для поощрения экономического и торгового сотрудничества между государствами на основе равенства и взаимной выгоды, а также на основе обеспечения транспарентности рынков капитала, в результате чего произойдет укрепление развития и роста всех, а также поощрение равноправной интеграции экономических систем развивающихся стран в мировую экономическую систему. Это позволит

мировой экономике избежать всяких других потрясений, которые, возможно, будут обладать общемировым воздействием.

С учетом стабильности ситуации в стране и ее стратегического расположения, а также имеющихся в нашем распоряжении торговых условий и условий в области капиталовложений - элементов, которые позволили нам привлечь иностранный капитал и повысить свой авторитет в качестве развитого торгового и финансового центра, - Государство Бахрейн с радостью и готовностью примет участие в международных усилиях, направленных на достижение цели повышения уровня международного экономического сотрудничества.

Сейчас, когда мировое сообщество стоит на рубеже нового столетия, в мире происходят радикальные исторические изменения, сопровождаемые революцией в технической и научной областях, переворотом в области телекоммуникаций, стремительным обменом информацией, тенденцией в направлении глобализации рынков и расширением охвата взаимодействия между государствами, культурами и цивилизациями. Все эти достижения являются своеобразным предвестником наступления более благополучного периода в жизни всего человечества. Тем не менее, хотя мы высоко оцениваем позитивные стороны такого прогресса, нам необходимо заранее предвидеть опасности, которыми сопровождаются эти позитивные сдвиги. В контексте этих опасностей возникают следующие вопросы.

В какой степени могут бедные страны воспользоваться преимуществами технологической революции? Если они не смогут сделать этого, то такая революция послужит лишь цели расширения разрыва между бедными и богатыми. В какой степени научный прогресс и глобализация могут содействовать решению различных экологических проблем, которые подвергают опасности весь мир, если такое решение не предполагает урегулирование проблем развития в беднейших странах, с одной стороны, и сдерживанию и рационализации потребительских тенденций и тенденций в целях обогащения в богатых странах - с другой? В какой степени глобализация потоков капиталов и рынков может облегчить поступление капиталовложений в развивающиеся страны и стимулировать их потенциал экспорта таким образом, чтобы

содействовать развитию их экономики и расширению их вклада в развитие мировой экономики? В какой степени потенциал такого прогресса и глобализации может быть использован для предотвращения распространения оружия массового уничтожения, прекращения межнациональных конфликтов, урегулирования споров и ликвидации угрозы международного терроризма? В какой степени этот прогресс и глобализация могут быть использованы для укрепления возможностей в области повышения качества образования, культуры и общемировых межкультурных знаний в целях поощрения идеалов мира, равенства и братства между всеми представителями человеческой расы?

С наступлением нового тысячелетия нам следует рассмотреть и проанализировать достижения человечества, с одной стороны, и ужасы людских страданий, которым подвергаются многие тысячи людей в результате споров, конфликтов и нищеты, - с другой. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций является главным форумом для проведения такого анализа в целях нахождения путей урегулирования споров и конфликтов. В этой связи Бахрейн заявляет о своей убежденности в том, что международное сообщество в состоянии повысить свой авторитет и поддержать свои ценности в следующем тысячелетии, а также обеспечить лучшее будущее для своего народа посредством установления мира, обеспечения безопасности, развития солидарности и сотрудничества в рамках всеобщего партнерства народов и людей и плюрализма. Бахрейн считает, что эти элементы имеют исключительное значение для выживания на планете и призывает к укреплению роли системы Организации Объединенных Наций, поскольку она является достойной доверия хранительницей наших достижений и чаяний, с тем чтобы она могла в полной мере выполнить поставленные перед нею задачи. Мы убеждены в том, что человечеству удастся достичь более высокого уровня прогресса, развития и роста на основе координации и сотрудничества в Организации Объединенных Наций и других региональных организациях. Мы выражаем надежду на то, что новый век станет столетием достатка и изобилия, а человечеству будут обеспечены безопасность, мир и стабильность.

**Председатель** (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел и

сотрудничества Чада Его Превосходительству г-ну Махамату Салеху Аннадифу.

**Г-н Аннадиф** (Чад) (говорит по-французски): Г-н Председатель, от имени делегации Чада и от себя лично я хотел бы искренне поздравить Вас в связи с избранием на этот высокий пост в Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии. Это дань уважения Вашей стране Намибии за ее вклад в защиту идеалов нашей Организации, а также признание Вашей огромной личной квалификации и опыта. Делегация Чада полностью убеждена в том, что благодаря Вашему опыту, талантам и мудрости Вы внесете существенный вклад в дело обеспечения успеха нашей работы. Заверяем Вас в том, что Вы можете полностью рассчитывать на нашу поддержку и сотрудничество при осуществлении этой благородной миссии.

Я также хотел бы выразить признательность Вашему предшественнику на этом посту г-ну Дидьеру Опертти (Уругвай), который с большим тактом и искусством руководил работой пятьдесят третьей сессии.

Не могу также не дать высокой оценки заслугам нашего Генерального секретаря г-на Кофи Аннана за его предвидение, мудрость и, помимо всего прочего, за терпение, которые он проявляет при руководстве Организацией, а также за его последовательные усилия по достижению международного мира и безопасности несмотря на различные трудности и исключительно сложный характер стоящих перед ним задач.

Через несколько месяцев мы вступаем в третье тысячелетие, которое сопряжено не только с неопределенностью, опасениями и многими неизвестными, но и вселяет надежду. Это тысячелетие будет характеризоваться глобализацией и в первую очередь господством человеческого разума над природой. Это будет эпоха расцвета средств связи, в которой наша планета уменьшится до размеров небольшой деревни. Она также приведет к ликвидации препятствий на пути распространения идей, знаний, культурных ценностей и научных достижений. Но это также будет эпоха соревновательности и взаимной дополняемости.

В течение этого столетия большинство людей стремились к тому, чтобы накормить себя,

обеспечить одеждой, получить услуги в области здравоохранения, образования и профессиональной подготовки, жилье и приносящую нормальный заработок работу. Мы возлагаем надежду на то, что в следующем тысячелетии эти основные, элементарные потребности человека будут удовлетворены, с тем чтобы избежать дальнейшего расширения разрыва между богатыми и бедными странами.

Накануне третьего тысячелетия нам необходимо признать, что благородные цели Организации Объединенных Наций, в первую очередь цель поддержания международного мира и безопасности и ликвидации нищеты в государства-членах, далеко не достигнуты, хотя мы стремимся к ним на протяжении полувека.

Невозможно не задать себе эти вопросы на этом грандиозном ежегодном мероприятии, где столь ясно определяются масштабы и неотложный характер политических и экономических проблем. Настало время обсудить решения, которые учитывали бы новые формы взаимоотношений, основанные на солидарности и партнерстве, которые выходят за рамки традиционных отношений сотрудничества, доказавших свой ограниченный характер.

Если говорить более конкретно о Чаде, то нашей главной задачей является обеспечение условий мира и безопасности посредством политического процесса, который осуществляется на широкой основе с привлечением различных политических сторон к государственному управлению и к политике национального примирения на благо всех слоев населения Чада. Участие в этом процессе всех слоев общества позволяет нашей стране восстановить политическую стабильность и гражданский мир и создать конституционные и демократические институты.

Мы твердо убеждены в том, что демократия может быть эффективной лишь тогда, когда она основывается на некоторых республиканских концепциях, прежде всего справедливости, главенствующей роли прав человека и участия местных общин в управлении своими собственными делами. Подтверждением этой убежденности является недавнее создание Верховного суда и Конституционного совета, а также Национальной комиссии по правам человека, которая действует с

1994 года. Эти усилия получили признание и привели к тому, что в апреле этого года Комиссия Организации Объединенных Наций по правам человека прекратила свое рассмотрение положения в области прав человека в Чаде и впоследствии исключила нашу страну из списка ситуаций конфиденциальной процедуры, в которой она находилась с марта 1991 года.

И наконец, наше правительство проводит политику децентрализации, направленную на осуществление сделанного народом Чада выбора, который нашел отражение в принятой 11 апреля 1996 года конституции, посредством создания децентрализованных территориальных общин и поэтапной передачи власти.

В стремлении укрепить мир и социальную сплоченность правительство Чада уделяет наиболее пристальное внимание двум основным проблемам: армии и противопехотным минам. Что касается крайне сложных вопросов, связанных с армией и безопасностью, то наше правительство обеспечивает возможность для профессиональной подготовки демобилизованных бывших комбатантов, с тем чтобы их трудоустроить, оказать им поддержку в развитии навыков производственной деятельности, обеспечивающей им возможность зарабатывать на жизнь, а также удовлетворять свои основные потребности.

Что касается вопросов безопасности, то мы разработали программу по разминированию, которая должна содействовать повышению уровня безопасности людей на территории страны, где по-прежнему сохраняется приблизительно миллион мин и неопределенное количество боеприпасов всех калибров, и таким образом обеспечить возможность безопасного въезда в страну, особенно в ее северную часть. Эти опасные устройства создают серьезные препятствия на пути движения товаров и людей и тем самым тормозят развитие соответствующих регионов.

В этой связи моя страна подписала и ратифицировала Оттавскую конвенцию и сформировала национальные структуры, контролируемые национальным верховным комиссаром по разминированию, с тем чтобы эффективно ликвидировать эти смертоносные устройства. Эта программа нацелена, среди прочего, на снижение числа жертв, обеспечение большей

степени безопасности на основных автомагистралях, поощрение экономического и социального развития и содействие возвращению перемещенных лиц.

Осуществить эту грандиозную программу по разминированию, воздействие которой распространяется далеко за пределы нашей страны, невозможно без помощи наших партнеров и друзей. Поэтому мы хотели бы с этой высокой трибуны вновь обратиться с призывом к государствам - членам нашей Организации проявить солидарность, предоставить нам помощь и сотрудничать с нами.

Накануне XXI века цель повышения благосостояния граждан страны по-прежнему является движущей силой деятельности правительства в Чаде. В основе этой деятельности, направленной главным образом на создание современной и динамично развивающейся экономики, лежат целенаправленные реформы, которые осуществляются с 1995 года. Собственно говоря, после девальвации 1994 года Чад восстановил свое членство в бреттон-вудских учреждениях и 23 апреля 1995 года принял среднесрочную программу структурной перестройки, средства на осуществление которой были предоставлены Международным валютным фондом в рамках его Расширенного фонда структурной перестройки, а также Всемирным банком на условиях кредита на цели структурной перестройки, а также финансовой помощи со стороны наших традиционных партнеров - Франции, Европейского союза и Африканского банка развития. Предпринимаются смелые реформы, которые в основном нацелены на стабилизацию государственно-финансовой системы, исправление дефицита внешней задолженности и обеспечение устойчивого роста. В этих целях мы разработали эффективную стратегию по ликвидации нищеты.

Наше правительство разработало и утвердило проект новой программы устойчивого развития, которая нацелена на решение задач в трех основных областях: экономической и финансовой, социальной и политической и организационной. Нашей целью является создание условий социальной стабильности посредством устойчивой структурной реформы и осуществления стратегий в валютно-финансовой и бюджетной сферах, которые будут способствовать упрочению процесса макроэкономического развития и сдерживанию инфляции.

В процессе этой борьбы с нищетой мы уделяем главное внимание четырем стратегическим аспектам, которые имеют первостепенное значение, в сферах здравоохранения, образования, инфраструктуры и развития сельских районов. В этом процессе нас поддержало международное сообщество во время четвертого заседания "за круглым столом" по Чаду, которое проходило 21-22 октября 1998 года в Женеве и в ходе которого оно приняло на себя обязательство предоставить помощь на сумму около 1,12 млрд. долл. США.

В этой связи я хотел бы выразить нашу самую искреннюю признательность дружественным странам и международным финансовым организациям и институтам за их щедрый ответ на наш призыв проявить международную солидарность. Народ Чада будет всегда помнить эти достойные высокой оценки усилия. После проведения встречи "за круглым столом" мы провели два секторальных заседания, посвященных здравоохранению и развитию сельских районов. В ближайшем будущем будут проведены аналогичные встречи по вопросам об инфраструктуре и образовании. Мы вновь обращаемся с призывом ко всем заинтересованным сторонам принять активное участие в этих встречах, которые будут проводиться в Нджамене в ноябре и декабре 1999 года, соответственно.

Сегодня невозможно говорить об экономике Чада без упоминания проблемы использования его нефтяных ресурсов. Это главный политический, дипломатический и социально-экономический вопрос, который вызывает горячие споры как внутри страны, так и за рубежом. Помимо его неоспоримой экономической важности этот проект будет в значительной степени содействовать субрегиональной интеграции, поскольку благодаря ему налаживается партнерство между двумя братскими странами, а именно Камеруном и Чадом.

В этой связи мы принимаем во внимание трудности в сфере развития, с которыми сталкивается Чад, и с большой осторожностью рассматриваем свое будущее с точки зрения связанных с добычей нефти вопросов. Правительство и парламент Чада уже разработали механизмы управления и распределения предполагаемых доходов от добычи нефти. Впервые в истории разработки месторождений нефти принято законодательство, которое обеспечивает гарантии транспарентности в управлении получаемыми от

добычи нефти доходами, а также выделение части этих доходов на цели развития местных общин в нефтедобывающих регионах и во имя будущих поколений. Нефтедобыча - это исключительная возможность, которая должна способствовать постепенному сбалансированию нашего бюджета и дать нам пространство для маневрирования, с тем чтобы мы могли проводить реальную политику в целях развития. Этот проект по праву вызвал надежды по всей стране.

Мы все убеждены в том, что потребуются новые усилия и немало жертв для обеспечения постепенной реализации целей и принципов, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, поскольку они касаются споров между значительным числом государств-членов, а также других не менее сложных проблем, которые продолжают тревожить совесть человечества. Как мы можем оставаться равнодушными, сталкиваясь с такими бедствиями, как нищета, иностранная агрессия, конфликты, различные пандемии и транснациональные проблемы, связанные с ухудшением состояния окружающей среды и незаконным оборотом наркотиков? К сожалению, эти проблемы будут обостряться по мере развития процесса глобализации, который является сейчас неотвратимым. Африка - это континент, который в большей степени, чем другие, страдает от этих бедствий, и растущее число кризисов существенно ограничивает наши усилия, истощает наши и без того скудные ресурсы и разделяет наши страны.

В а и м о з а в и с и м о с т ь м и р а и социально-экономического развития не нуждается в новых доказательствах, особенно в Чаде, который испытал все ужасы войны, ее разрушительные последствия сказались на положении его населения и на социально-экономической ситуации. Руководствуясь чувством долга и международной ответственностью, моя страна пошла на огромные жертвы в интересах других африканских стран, ставших жертвами внутренних проблем сосуществования, и будет делать это и впредь. Именно поэтому мы участвовали в различных м и р о т в о р ч е с к и х о п е р а ц и я х в центральноафриканском субрегионе. В этой связи я хотел бы напомнить об операции "Бирюза", в которой Чад принимал участие и которая преследовала цель спасения людей в Руанде. Чад также внес свой вклад в деятельность

Межафриканской миссии по наблюдению за осуществлением Бангийских соглашений и Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике, которая пыталась достичь урегулирования путем переговоров между правительством Центральноафриканской Республики и частью повстанческой армии и которая в результате обеспечила сближение различных точек зрения и создание условий, необходимых для проведения многопартийных выборов.

В этом же духе моя страна осуществила вмешательство в Демократическую Республику Конго. Вмешательство нашей страны наряду с другими странами позволило стабилизировать там положение и содействовало диалогу между воюющими сторонами. С подписанием Сиртских соглашений 18 апреля 1999 года Чад вывел свои войска из Демократической Республики Конго. Подписание Лусакского соглашения о прекращении огня всеми сторонами в конфликте открыло новые перспективы для этого братского народа. Чад надеется на то, что это соглашение, получившее поддержку Совета Безопасности, приведет к окончательному установлению мира в этой стране и в районе Великих озер в целом. Чад будет поддерживать этот процесс.

Трагедия в Демократической Республике Конго не должна отвлекать наше внимание от положения в Республике Конго, которое недавно было на грани острого конфликта. Сейчас над эмоциями возобладал разум. Мы приветствуем волю, продемонстрированную как правительством Конго, так и оппозиционными сторонами, которые приняли мудрое решение провести переговоры в целях восстановления мира в своей стране. Чад приветствует и поощряет этот позитивный поворот событий.

К этой скорее мрачной картине нам следует добавить нестабильное положение в Анголе, где гражданская война возобновилась на всей территории страны. Это вызывает большую озабоченность у всех африканцев, в особенности потому, что возобновление боевых действий будет несомненно означать провал значительных усилий, предпринятых всеми сторонами в целях достижения мира в этой стране, разоренной длительной войной, а это, в свою очередь, приведет к дальнейшим страданиям ангольского народа. Мы призываем

Совет Безопасности оказать помощь усилиям по восстановлению мира в этой измученной войной стране.

Мы приветствуем неустанные усилия Экономического сообщества западноафриканских государств по достижению мира и безопасности в Западной Африке. Эти усилия привели к подписанию соглашений о прекращении огня в Сьерра-Леоне и Гвинее-Бисау. Все стороны, вовлеченные в эти кризисные ситуации, должны проявлять сдержанность и предпринимать усилия в целях достижения примирения, руководствуясь высшими интересами своих народов.

Что касается положения на Африканском Роге, то мы отмечаем, что там не было достигнуто существенного прогресса в том, что касается демонстрации готовности сторон, вовлеченных в конфликт в Сомали, к поискам мирного урегулирования в направлении национального единства. Хотя мы приветствуем усилия Хосни Мубарака, направленные на поиски решения кризиса путем переговоров, мы также призываем сомалийских руководителей оказывать помощь в деле восстановления мира в своей стране. Мы выражаем сожаление в связи с возобновлением боевых действий между эфиопами и эритрейцами, которые привели к большим людским и материальным потерям. Мы настоятельно призываем всех тех, кто осуществляет посредничество между воюющими сторонами, предпринять настойчивые усилия, с тем чтобы положить конец этим боевым действиям, которые обострили и без того тревожную ситуацию.

Что касается положения в странах, расположенных вблизи наших границ, то Чад приветствует решение Совета Безопасности приостановить действие эмбарго против Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии. Мы настоятельно призываем к тому, чтобы эти санкции были отменены раз и навсегда; они наносят серьезный ущерб интересам братского народа этой соседней с нами страны.

Как представляется, из всех континентов Африка пострадала больше всего от экономических кризисов, войн и других конфликтных ситуаций. Вместе с тем мы не забыли о серьезных проблемах, с которыми сталкиваются другие народы.

Что касается положения на Ближнем Востоке, то уже сложилось мнение, что вопрос о Палестине является сердцевиной этого конфликта. В основе его решения - осуществление договоренностей, достигнутых в Осло, и, в частности, выполнение в полном объеме всеми сторонами резолюций Организации Объединенных Наций. На карту поставлен авторитет Совета Безопасности. С приходом к власти нового израильского правительства появились новые надежды на будущее. Чад призывает все стороны к сотрудничеству в этом направлении.

В другом районе по-прежнему сохраняются последствия конфликтов между Ираком и Кувейтом и Ираком и Ираном, препятствующие окончательному восстановлению мира. Мы зываем к ответственности бывшие воюющие стороны, с тем чтобы они неустанно трудились над окончательным восстановлением мира.

На Балканах Чад поощряет усилия международного сообщества по восстановлению мира в регионе и, в частности, в Косово. Что касается Восточного Тимора, то мы настоятельно призываем все участвующие стороны завершить процесс, начатый под эгидой Организации Объединенных Наций, с тем чтобы положить конец страданиям его населения.

В отношении Азии Чад испытывает озабоченность в связи с судьбой Китайской Республики на Тайване и ее 22-миллионного населения. Китайская Республика на Тайване, которая играет видную роль в мировой торговле, является миролюбивой страной, которая выполняет свои обязательства в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, как это она неоднократно демонстрировала. Чад выступает за принятие Китайской Республики на Тайване в члены Организации Объединенных Наций, рассматривая это как средство восстановления справедливости.

Широко известно, что ряд конфликтов вызван безудержной гонкой вооружений. В этой связи хождение, распространение и незаконный оборот стрелкового оружия в Африке вызывает у нас озабоченность, в особенности потому, что это явление, возникшее в результате окончания "холодной войны" и продолжения многочисленных конфликтов на континенте, приобретает тревожный оборот. Если вскоре не будет найдено надлежащее

решение этой проблемы, мир, безопасность и стабильность в наших странах будут находиться под постоянной угрозой.

Для рассмотрения этой ситуации в Чаде под эгидой Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке состоится конференция по проблемам стрелкового оружия и оборота наркотических средств; сразу за ней последует двенадцатое совещание этого Комитета на уровне министров. Эти две важные встречи пройдут в Нджамене 25-30 октября 1999 года. Чад с гордостью выполняет обязанности страны пребывания этого Комитета и сделает все возможное для обеспечения успеха его работы.

Организация Объединенных Наций была основана в хорошо известных нам исторических обстоятельствах. Она всегда была и остается местом сближения народов и идей, и одно только ее существование способствовало предотвращению отнюдь не единственной катастрофы. Однако международные политические и экономические условия изменились, и исчезло великое противостояние времен "холодной войны", освободив путь для той международной системы, которая еще полностью не оформилась. Растет стремление государств-членов принимать участие в решении не только внутренних, но и международных проблем. Поэтому структуры Организации Объединенных Наций надлежит приспособить к новым масштабам сегодняшних проблем, которые требуют равного распределения международной ответственности; последняя больше не может быть сконцентрирована в руках горстки государств, независимо от их могущества.

Для удовлетворения же этих интересов необходимо реформировать Совет Безопасности. В этом Чад искренне поддерживает позицию Организации африканского единства, согласно которой, среди прочего, африканский континент должен быть представлен в Совете Безопасности по закону и справедливости.

Что касается глобальной экономики и мировой торговли, то в их отношении необходимо принять надлежащие меры по обеспечению того, чтобы все государства в равной степени пользовались благами глобализации. Глобализация экономики несомненно играет положительную роль, поскольку устраняет

всякую дискриминационную и несправедливую практику в мировой торговле, однако следует признать, что неконкурентоспособность экономических структур стран Юга не позволяет им в полной мере извлекать из этого пользу. Кроме того, неудержимая либерализация рынков и отсутствие мер закрепления определенных завоеваний ослабляют их экономику и вытесняют их с мировой арены.

Точно таким же тяжким бременем на скудные бюджетные ресурсы этих стран ложится их задолженность, которая сводит на нет все их нацеленные на развитие усилия. Я приветствую недавно принятое Группой семи на ее встрече на высшем уровне в Кёльне, Германия, решение облегчить долговое бремя бедных стран, имеющих большую задолженность. Подобные инициативы заслуживают всяческого одобрения, но их все же недостаточно. Чад настоятельно призывает богатые страны прилагать больше усилий к тому, чтобы предоставить бедным странам возможность наконец справиться с бременем внешней задолженности, являющимся настоящим бедствием для экономического и социального развития.

**Председатель** (говорит по-английски): Я предоставляю слово министру иностранных дел Королевства Бутан, Его Превосходительству г-ну Джигми Йосеру Тинли.

**Г-н Тинли** (Бутан) (говорит по-английски): Позвольте мне горячо поздравить Вас, сэр, со вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят четвертой сессии. Моя делегация убеждена, что, обладая столь обширным опытом, Вы с большим умением проведете нас через обескураживающий ряд стоящих перед нами проблем. Я заверяю Вас во всестороннем сотрудничестве и поддержке со стороны моей делегации.

Позвольте мне воспользоваться случаем для того, чтобы выразить нашу признательность Его Превосходительству г-ну Дидьеру Опертти за его руководство работой пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи и за его вклад в нее.

Моя делегация с большой радостью приветствует Республику Кирибати, Республику Науру и Королевство Тонга в момент их вступления на по праву принадлежащие им места в сообществе



наций. Весьма уместным является то, что на этой последней сессии Генеральной Ассамблеи XX века семья Организации Объединенных Наций пополнилась еще тремя новыми членами. Мы с надеждой ожидаем тех ценных вкладов, которые они будут вносить в Организацию, и рассчитываем на тесное сотрудничество с ними в представляющих обоюдный интерес вопросах.

Век нынешний стал свидетелем, вероятно, глубочайших перемен, зарегистрированных в анналах цивилизации, начиная с громадных шагов в развитии науки и техники и заканчивая прогрессом общественной мысли и организации. Тем не менее, мы по-прежнему наблюдаем страшнейшие формы опустошения, вызываемого конфликтами и наращиванием разрушительных потенциалов. Организация Объединенных Наций возникла из пепла второй мировой войны как проявление страстного стремления и чаяний всех людей жить в мире и гармонии. На этой, последней сессии Генеральной Ассамблеи до конца тысячелетия мы обязаны обдумать, удовлетворяет ли Организация Объединенных Наций высокие устремления и чаяния всех ее членов.

Главная задача и ответственность Организации Объединенных Наций заключается в поддержании глобального мира и гармонии на основе международного права и суверенного равенства всех государств. Хотя Организация Объединенных Наций и приняла непосредственно с момента ее образования быстрые меры к тому, чтобы взять на себя эту важную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, эффективность ее в этом деле остается ниже оптимальной. Окончание "холодной войны" породило новые надежды и ожидания, и она стала с обновленной энергией прилагать усилия к выполнению этой своей обязанности. Задача эта всегда была и остается сложной и трудной, и иногда решительные действия в отношении одних проблем вызывают у нас вопрос, почему таковые не предпринимаются в отношении других. С нашей точки зрения, в работе главного механизма по поддержанию мира и безопасности необходимо использовать диалог на раннем этапе разногласий с тем, чтобы урегулировать их мирными средствами. К применению же силы для урегулирования того или иного конфликта надлежит относиться с крайней осторожностью; оно должно строго соответствовать нормам международного права и

должно пользоваться поддержкой всех членов международного сообщества.

Устав Организации Объединенных Наций возлагает ответственность за поддержание международного мира и безопасности на Совет Безопасности. Хотя Совет и должен обладать гибкостью, достаточной для принятия быстрых мер, ему или его отдельным членам нельзя действовать изолировано. Совет должен быть подотчетным всему международному сообществу в целом и должен осуществить наши коллективные чаяния относительно большей представительности, целесообразности и дееспособности Организации.

Бутан присоединяется к позиции Движения неприсоединения, которое придерживается той точки зрения, что новые глобальные реалии должны найти свое отражение в реформе Совета Безопасности - как его состава, так и методов работы. Законность возросшей роли и усилившегося голоса развивающихся стран должна проявиться в расширенном постоянном представительстве в Совете. Мы верим, что прения по этому вопросу будут продолжаться в установленных рамках механизмов Генеральной Ассамблеи с участием в них всех государств-членов и в том же духе транспарентности.

Отнюдь не снизилась угроза, создаваемая для международного мира и безопасности арсеналами оружия массового уничтожения, равно как и обычных вооружений. Прогресс в деле ядерного разоружения может быть достигнут только в условиях удовлетворения законных интересов безопасности всех стран и только при наличии твердой решимости в конечном итоге ликвидировать все такие вооружения. Не менее пристальное внимание, мы считаем, должно уделяться контролю за глобальной торговлей обычными вооружениями и стрелковым оружием.

Терроризм по-прежнему ставит под угрозу и подрывает права человека, основные свободы и безопасность во все большем числе стран. Настоятельно необходимо повысить приоритетность разработки всеобъемлющей конвенции по международному терроризму. Мировое сообщество должно усилить сотрудничество в деле предупреждения терроризма, борьбы с ним и ликвидации этого бедствия нашего времени.

Глобализация открывает беспрецедентные возможности для поступательного экономического развития. Парадоксально, но факт - быстрые процессы перемен и структурной перестройки сопровождаются нарастанием нищеты, безработицы и социальной дезориентации. Опасения на тот счет, что нынешние модели глобализации, движимые силами рынка, могут даже привести к дальнейшей маргинализации развивающихся стран, не так уж и беспочвенны. Все это наглядно свидетельствует об острой необходимости установления баланса, с тем чтобы найти для процесса глобализации средний путь.

Моя страна приветствует решение Кельнской встречи Большой восьмерки на высшем уровне в июне 1999 года, предусматривающее некоторое облегчение бремени задолженности бедных стран с огромной задолженностью. Мы надеемся, что эффективное выполнение этого решения существенно подкрепит предпринимаемые этими странами усилия по сокращению их долгового бремени до более приемлемого уровня обслуживания долга и откроет им возможности для реального и поступательного экономического роста.

Отдавая должное нашим партнерам по развитию, которые достигли согласованных показателей по официальной помощи в целях развития или превысили их, мы в то же время с сожалением отмечаем, что за редким исключением приверженность этому давнему обязательству Организации Объединенных Наций по предоставлению официальной помощи в целях развития остается невыполненной целью. В этой связи Бутан, как и другие развивающиеся страны, подчеркивает важное значение созыва на высоком уровне конференции по финансированию развития в рамках Организации Объединенных Наций. Бутан согласен с тем, что все стороны должны прилагать равные усилия для успешного развития партнерства в области развития, но его все больше беспокоит растущая маргинализация наименее развитых стран в глобальной торговле, где на их долю по-прежнему приходится менее 0,4 процента. Наименее развитые страны предпринимают шаги, направленные на экономическую либерализацию и проведение институциональной реформы, но они испытывают острую необходимость в помощи по упорядочению интеграции в глобальную экономику за счет предоставления преференциального доступа к рынкам и оказания помощи для создания

институционального потенциала и развития инфраструктуры. В этом вопросе нас радуют проявляемые Всемирной торговой организацией в целом понимание и отзывчивость.

Как один из членов - основателей Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии (СААРК) Бутан является твердым сторонником дальнейшего укрепления сотрудничества в Южной Азии, безграничные ресурсы и потенциал которой по-прежнему не задействованы и не востребованы. Мы добились прогресса в развитии сотрудничества в социальной сфере и в укреплении сотрудничества в основных областях экономики. Особое значение имеет наша приверженность созданию необходимых механизмов, которые позволили бы СААРК в течение разумного периода времени перейти от соглашений о торговых преференциях к соглашениям о свободной торговле.

Одна из главнейших обязанностей Организации Объединенных Наций - содействовать социально-экономическому развитию. Уже на протяжении нескольких десятилетий различные учреждения Организации Объединенных Наций вносят заметный вклад в эту деятельность, хотя иногда это воспринимается как само собой разумеющееся. Мы должны быть им признательны за этот вклад и наделить их необходимыми ресурсами для продолжения эффективной помощи развивающимся странам.

Процесс развития в Бутане всегда был ориентирован на нужды человека. Наши национальные стратегии в области развития были всегда направлены не просто на увеличение валового национального продукта, но и на повышение показателя валового национального благополучия. Эта концепция предполагает не только экономическое развитие в его традиционном понимании, но и обогащение жизни людей во всей ее целостности за счет сохранения и развития нашего богатого культурного наследия, за счет охраны и сохранения нашей хрупкой горной экосистемы и за счет укрепления благого управления и проведения его принципов в жизнь.

Добиваясь справедливого баланса между материальным и духовным развитием, правительство на протяжении последних четырех десятилетий неизменно выделяло на социальные нужды значительную долю ресурсов. В текущем

национальном бюджете почти 30 процентов ресурсов направлено на цели бесплатного начального образования и первичную медико-санитарную помощь. Благодаря этому произошел существенный рост нашего показателя грамотности и численности обучающихся, а средняя продолжительность жизни бутанцев увеличилась за два десятилетия на 20 лет.

Мы поняли, что путь сбалансированного развития - не всегда самый простой путь. Он предполагает немалые размышления, осторожность в подходах и осознанный выбор размеренного пути. Он требует терпения, сдержанности и даже смелости: сохранения в течение многих лет терпения, чтобы получить долговременные выгоды; сдержанности и самоконтроля, чтобы не поддаваться мимолетным побуждениям, и смелости, чтобы пожертвовать сиюминутными выгодами ради долговременного устойчивого развития.

Я хочу воспользоваться настоящей возможностью, чтобы поблагодарить многих достойных членов этой Ассамблеи и различные учреждения Организации Объединенных Наций и многосторонние учреждения за вдохновляющую нас деятельность, содействие и реальную помощь в предпринимаемых моей страной усилиях добиться прогресса и поступательного роста показателя валового национального продукта.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.